

**UDALBATZAK 2017KO AZAROAREN 28AN
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION
AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko azaroaren 28ko arratsaldeko 18:35 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu) alkate jaunaren esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE (Jasota dago gai zerrendako 6. puntua eztabaidatzen ari direnean sartu dela udalbatza-aretoan)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA DE PLENO DE
LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 28 DE
NOVIEMBRE DE 2017**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:35 horas del día 28 de noviembre del año dos mil diecisiete, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Julen MENDOZA PÉREZ (Orereta/Errenteriako EHBildu), los siguientes Concejales:

Orereta/Errenteriako EHBildu

- Jaione KARRIKIRI GARAÑO
- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Eñaut GRACIA IBARRA
- Itziar OSTOLAZA GALDÓS
- Jon TXASKO ORGILLES
- Bernardo LEMOS TABERNA

Euskal Sozialistak-Socialistas Vasco

- Jose Angel RODRÍGUEZ MEDINA
- María Almudena DE LA TORRE FERNÁNDEZ
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- María Teresa AZPILICUETA LLORENTE (Se hace constar que se incorpora a la Sesión durante el debate del Punto 6º del Orden del Día)
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Montserrat LUIS CANO
- Iñaki RUIZ ALONSO

Errenteria IrabaziZ

- Yon COLLAR RIOSECO
- Jose Cruz LEGORBURU AYESTARÁN
- Nagore BASURTO ESCAMILLA
- Miguel María RODRÍGUEZ BARBERO

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Bertan dago, egintza fedatzeko, Nagore SARASOLA OTERMIN idazkari nagusia.

Era berean, bertan dago M^a José SANCHEZ PLAZA udal kontu-hartzailea.

1. Udalbatzak 2017ko maiatzaren 30ean eginiko ohiko osoko bilkurari dagokion akta irakurri eta, egoki bada, onartzea.

Idazkariak irakurri du 2017ko maiatzaren 30eko ohiko bilkuraren akta.

Oharrik gabe onartu da.

2. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak eta Zinegotzi-ordezkarienak, 3146 zk.tik 3386 zk.ra, (biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

3. Berri ematea: Kontuhartzaitzako txostenak.

Ondokoak jakinarazi dira:

2017ko 3. hiruhilabeteko OARSOALDEA S.A.-ko kontuen txostenak:

EAJ/PNV

- Maite PEÑA LÓPEZ
- José Manuel FRANCO INSAUSTI
- Garbiñe OYARBIDE IRURETAGOYENA

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria General Nagore SARASOLA OTERMIN.

Igualmente asiste la Interventora Municipal M^a José SANCHEZ PLAZA.

1. Lectura y aprobación en su caso del acta correspondiente a la sesión ordinaria del 30 de mayo de 2017.

Leída por la Secretaria el acta correspondiente a la sesión ordinaria del 30 de mayo de 2017.

Se aprueba sin observación alguna.

2. Dar cuenta de Resoluciones del Alcalde y de Concejales Delegados, n^{os}. 3146 al 3386 (ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

El Pleno queda enterado.

3. Dar cuenta: Informes Intervención.

Se da cuenta de los siguientes:

Informe cuentas OARSOALDEA S.A. 3^{er}. Trimestre 2017:

- Galera eta irabazien kontua eta Egoera Balantzea (Behin behinekoa).
- Cuentas de pérdidas y ganancias, y Balance de situación 2017 (Provisional)
- Ordainketa batzbesteko epea.
- Plazo medio de pago

4. Toki-autonomia defendatzeko 4292/2014 zenbakidun gatazkan Konstituzio Auzitegiaren Plenoak emandako 107/2017 zenbakiko epaiaren berri ematea Udalbatzarrari, hain zuzen ere Toki-administrazioen arrazionalizazio eta iraunkortasunari buruzko abenduaren 27ko 27/2013 Legearen hainbat xedapenen aurka 2393 udalerrik tarteratua.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

4. Dar cuenta al Pleno de la Corporación de la sentencia nº 107/2017 del Pleno del Tribunal Constitucional en el conflicto en defensa de la autonomía local n.º 4292-2014 formulado por 2.393 municipios respecto de diversos artículos de la Ley 27/2013, de 27 de diciembre, de racionalización y sostenibilidad de la administración local.

El Pleno queda enterado.

5. TAO langileen izenean, Loli Rodriguez Bordak aurkeztutako mozioa, Erreterian TAO zerbitzua berriro pribatizatzeotan hartu beharreko konpromisoei buruzkoa.

Ondoko mozioa irakurri da:

Aurrekariak

Erreterian egindako azken udal hauteskundeen ondoren, Erreteriako gobernu taldeak herritarrei aurkeztu zien programa-akordio bat. Bertako puntuetako bat azpikontratutako enpresa pribatuen bidez ematen ziren udal zerbitzuak udaleko bihurtzea zen.

2019ko udal hauteskundeak

5. Moción presentada por Loli Rodriguez Borda en representación de los trabajadores de la OTA, relativa a Compromisos en casos de nueva privatización de la OTA de Erretereria.

Leída la siguiente moción:

Antecedentes

Tras las últimas elecciones municipales celebradas en la localidad gipuzkoana de Erretereria, el equipo de gobierno del municipio de Erretereria presentó ante la ciudadanía del municipio un acuerdo programático, donde uno de los puntos a desarrollar era el de municipalizar los servicios públicos que el Ayuntamiento ofrecía a los ciudadanos mediante empresas privadas subcontratadas.

Elecciones Municipales en el año 2019

Zerbitzu publikoak udaleko bihurtzea erabaki politikoaren ondorio da, Errenteriako herritarrei udalak eskaintzen dizkien zerbitzuen kalitatezko kudeaketa zuzena gauzatzeko asmoz, eta horrela islatzen da udalerriko gobernu taldeko bi alderdien arteko programa-akordioan.

Halere, Errenterian zerbitzuak udaleko bihurtzea ezin da gauzatu egun batetik bestera, izan ere, litekeena da ematen diren zenbait zerbitzu pribatu oraingo legegintzaldian pribatu izaten jarraitzea.

Zerbitzuen kalitate eta eragimena

Udalak zerbitzua bere gain hartzeko arrazoietakoa bat kalitatea areagotzea da, hala herritarren nola zerbitzuetako langileen mesedetan.

Baina mugikortasun adimenduaren sistemari dagokionez, sistema berritzailea da eta gaur arte ez da Gipuzkoako udalerririk bakar baten ere garatu. Izan ere, Gipuzkoan ez dago udaltzainen eta ibilgailuaren bidez urte osoan kudeatutako TAO zerbitzua duen herririk.

Helburuak ez lortzea

Aurreko guztia ikusita, ondorioztatu daiteke zerbitzuak hobekuntza izango direla eta udaleko bihurtzeko prozesuek aurrera jarraituko dutela udalerrian.

La municipalización de los servicios públicos responde a una decisión de carácter político, plasmada en un acuerdo programático que los dos Partidos Políticos que gobiernan en el municipio recogen, y que busca la gestión directa y de calidad de los servicios públicos que el Ayuntamiento da a la ciudadanía de Errenteria.

Sin embargo, el desarrollo de la municipalización de los servicios de Errenteria es una labor que no se puede llevar a cabo de un día para otro, y es más que probable que algunos de los servicios privatizados continúen privatizados en la presente legislatura.

Eficiencia y calidad en el Servicio

Una de las razones que empuja a tomar la decisión de publicar un servicio público privatizado es la de aumentar la calidad del mismo, tanto en lo que al ciudadano incumbe, como al trabajador que lo presta.

Sin embargo, en lo que al nuevo sistema de movilidad inteligente, es de reseñar que se trata de un sistema innovador, que hasta la fecha no ha sido desarrollado en ningún municipio Gipuzkoano. No existe ningún municipio en Gipuzkoa donde exista la OTA a lo largo de todo el año, donde el control de la misma se haga mediante la guardia municipal y mediante la conducción de un vehículo.

No consecución de objetivos

De lo anteriormente descrito, se deduce que todo empuja a pensar que habrá una mejora en el servicio, y los procesos de reversión continuarán en el municipio.

Hala ere, gobernu taldearen politikan aldaketak direla medio, besteak beste, hurrengo hauteskundeen ondorioz gobernu taldea aldatzen delako edo zerbitzuaren funtzionamendua kaskarra delako, halako batean udalak berriz ere TAO zerbitzua pribatizatzea erabaki dezake.

Udalaren konpromisoa

Kontuan hartuta zerbitzua udalaren esku geratzean 9 langileek ez dutela udalerrian lan egingo, gaur egun edo etorkizunean, edozein arrazoi tarteko, udal taldeak zerbitzua berriz pribatizatzea erabakiz gero, konpromisoa hartzen du pertsona horiek subrogatuak izan daitezten lehendik ere enpresan zeuzkaten baldintzekin eta lan baldintzak arautzen zituen enpresa hitzarmen berberarekin; eta horrela adierazi beharko da ondorio horretarako ontzen den baldintza agirian.

Proposamena

Aurreko guztiagatik egokitzat jotzen da mozio hau idaztea udalbatzak onar dezan:

Akordioa

Errenteriako Udaleko udalbatzarrak erabakitzen du akordio hau onartzen den unetik konpromiso honi eustea: “Edozein arrazoi delarik ere, TAO zerbitzua berriz pribatizatzen bada, udalak enpresa esleipenduna behartuko du oraingo plantillako beharginak subrogatzera, lehendik ere zituzten baldintzekin eta enpresa hitzarmen berberekin. Eta horrela geratuko da jasota horretarako idazten den baldintza agirian”.

Sin embargo, podrían darse casos donde, entre otras razones, derivados de un cambio de política en el equipo de gobierno, derivados de cambios de equipos de gobierno en las próximas elecciones o derivados de un mal funcionamiento del servicio, el consistorio decida volver a privatizar el servicio de OTA.

El compromiso del Ayuntamiento

Si el equipo de gobierno del Ayuntamiento, en el presente o en el futuro, debido a la razón que fuere decidiese volver a privatizar el servicio, y siendo que de la publicación del mismo, los 9 trabajadores dejan de trabajar en el municipio, deberá comprometerse a que dichas personas sean subrogadas en las mismas condiciones que salieron de la empresa y con el mismo pacto de empresa que regulaba sus condiciones de trabajo y así habrá de constar en el pliego de condiciones que se elabore a tal efecto.

Propuesta

Los antecedentes descritos recomiendan la redacción de la presente moción y aprobación del siguiente acuerdo por parte del Pleno municipal:

Acuerdo:

“El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria decide que a partir de la fecha de adopción del presente acuerdo, se compromete a que en el caso de que el servicio de OTA, con independencia de la razón que motive la decisión, vuelva a ser privatizado, el Ayuntamiento obligará a la empresa concesionaria a subrogar a la actual plantilla en las mismas condiciones y con el mismo pacto de empresa que regulaba sus

condiciones laborales y así lo hará constar el pliego de condiciones que a tal efecto se elabore.”

Hauek mintzatu dira:

* Publikotik hitza hartu du Jon Urkolak, ELAko sindikalistak, TAOko langileen ordezkarietan, eta euskaraz adierazi du mozioaren funtsa zela etorkizunean, kontuan hartu gabe zein izango den arrazoia, gertatuko balitz, nahita edo nahi gabe, OTA zerbitzua berriz ere pribatizatzea, eskatzen dutena da Udalak konpromisoa har dezala langileen plantilla honekin kontatzeko. Gero, oraintxe hau jaso dute eta irakurri dute proposamena, udal-gobernuak konpromisoa hartzen duela garabia eta OTA ez pribatizatzen. Haiek guztiz ados daude planteamendu horrekin, ez dute eskatzen berriz pribatizatzen. Esaten dutena da berriz pribatizatzen bada, nahiz eta gobernu-taldearen borondatea hori ez izan, lege konturen batengatik edo beste edozerengatik, etorkizunean gertatzen bada, beren borondatearekin edo beren borondatearen aurka, kasu honetan argi dago borondatearen aurka izango litzatekeela, baina gertatuko balitz, pertsona hauekin kontatzea. Hori eskatzen da mozioan. Gainera, uste du ez doala gobernu-taldeak aurkeztutako mozioaren aurka, harekin ados baitaude. Horregatik eskatzen dute aldeko edo aurkako bozka ematerakoan hori kontutan hartzeko, ez baitute eskatzen zerbitzua berriz pribatizatzen, baizik eta hori berriz gertatuko balitz edozein arrazoiengatik dela ere, pertsona hauekin kontatzeko zerbitzu hori emateko.

*Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz proposatu du ongi iruditzen bazaie gai-zerrendako 6. puntuko beste mozioa aurkezteko aukera emango duela, debatea bakarria izan dadin, iruditzen zaiolako gaia bera dela. Taldeei

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene desde al público Jon Urkola, sindicalista de ELA, en representación de los trabajadores de la OTA, manifestando en euskera que presentaron una moción en la que piden que en el caso de que el servicio de OTA, con independencia de la razón que motive la decisión, vuelva a ser privatizado, el Ayuntamiento cuente siempre con esta plantilla. Ahora han recibido la propuesta del Equipo de Gobierno por la que se comprometen a no volver a privatizar la Grua ni la OTA. Están totalmente de acuerdo con ese planteamiento, y no piden que se privatice de nuevo, lo que dicen es que si pasa cualquier cosa, aunque no sea la voluntad del Equipo de Gobierno, sea por un problema legal, o por cualquier otra circunstancia, si volviera a privatizarse en el futuro, por su voluntad o en contra de la misma —como sería claramente en el caso del Equipo de Gobierno—, se cuente con la actual plantilla. Cree además que eso no va en contra de la moción presentada por el Equipo de Gobierno, con la que repite que ellos estarían de acuerdo. Por esto piden que a la hora de emitir el voto se tenga esto en cuenta, no están pidiendo en su moción que se privatice el servicio, sino que si eso se diera por cualquier motivo, se cuente con esas personas para dar de nuevo el servicio.

* Interviene el Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) proponiendo en euskera que si les parece bien dará opción a presentar la otra moción del punto n.º 6 del Orden del Día para que haya solamente un debate, pues le

galdeku die ondo iruditzen zaien ekonomia prozesalagatik.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) erantzun du hobe iruditzen zaiola bereiz aztertzea.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du orduan jarraituko dutela TAOko langileen mozioa soilik eztabaidatzen, eta EAJ/PNVri eman dio hitza.

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du gai honen inguruan duten iritzia behin eta berriz adierazi dutela, eta argi dagoela prozesua eramateko moduarekin eta arrazoiekin ez daudela ados, ez zaizkielako egokiak iruditzen. Bestalde, langileek beren lanpostuak gorde nahi izateko darabilten borroka hori ulertzen dute eta zilegia iruditzen zaie, eta ez diote eragozpenik jartzen. Baina mozio honetara etorrira, iruditzen zaie eskatzen dena ez dela posiblea eta ezin dutela babestu, baina langileekiko errespetuagatik ez dute aurka bozkatzeko eta abstenitu egingo dira.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du haiek nahiago luketela bi puntuak batera aztertzea, baina bietan antzeko azalpena emango duela. Gobernu-talde honek, 2015-2019 Udal Politikaren Oinarrietan hartutako konpromisoari jarraiki, Errenteriako biztanleen interesei erantzuten dieten kalitateko zerbitzu publikoak indartzearen aldeko apustua egiten du. Indartze hori gauzatzen du azpikontratatuta dauden zerbitzuak publikatuta. Momentu honetan, arlo publikorako espazioak irabaztearen alde egon behar da; bestela, publikazioa bihurtzen da diskurtso antzua edo eslogana, eta bere taldeak nahiago du egin, esloganak bota baino. Horretarako, proposatzen

parece que el tema es casi el mismo. Pregunta a los Grupos si por economía procesal les parece bien.

* El Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) responde que les parece mejor tratar cada una por separado.

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) señala que continúan entonces debatiendo únicamente la moción de los trabajadores de la OTA y da la palabra a EAJ/PNV.

* Interviene la Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) en euskera manifestando que ya han expresado su opinión sobre este tema en más de una ocasión y está claro que no están de acuerdo con el modo en que se ha llevado el proceso, ni con las razones, no les parecen adecuadas. Por otro lado, entienden la lucha que está llevando a cabo la plantilla para mantener sus puestos de trabajo, les parece lícito y no ponen pegos a esto, pero volviendo a la moción, les parece que lo que se pide no es posible y no pueden apoyarlo, pero no van a ir en contra del respeto hacia la plantilla y se abstendrán.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que ellos hubiesen preferido tratar los dos puntos en uno, pero hará una exposición parecida en ambos. Este Equipo de Gobierno, como bien se comprometió en las Bases de Política Municipal 2015-2019, apuesta claramente por el fortalecimiento de unos servicios públicos de calidad que respondan a los intereses de la ciudadanía de Errenteria. Entienden ese fortalecimiento como una apuesta clara por la publicación de servicios que se encuentran subcontratados. Siendo este un momento en el que, o se está a favor de ganar los espacios para lo público, o de lo contrario se hace de la palabra publicación un discurso hueco o un eslogan,

dute, eta horixe da beren apustua, elkarrizketa mahaia egitea eta akordioetara iristea talde politiko eta sindikalekin, oinarri berri komunak ezartzeko enpresa pribatu edo multinazionalen bitartez ematen diren udal-zerbitzuak lehengoratzeko beharrezkoak diren publikazio-prozesuak gauzatzeko. Horregatik, mozio honen aurka bozkatuko dute, eta beste mozio bat aurkeztu dute.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) hau irakurri du gaztelaniaz: Ulertzen dugu langileek mozio hau aurkeztu izana beren lanpostuak defendatzeko. Talde sozialistak lehen egunetik esan izan du lanpostuak defendatzearen alde egiten duela. Halaber, gobernu-taldeari eskatu izan dio arazoari konponbidea bilatzeko eta langileekin adosteko. Mozio honen aurrean, bere taldeak alde bozkatuko du, Errenteriako herritarrei laguntza hobea bermatzeko zerbitzu publiko hau azpikontratatzeko bada etorkizunean, Talde Sozialistak ez bailuke eragozpenik izango posibleak diren lege-gestio guztiak egiteko mozioan eskatzen dena burutzeko. Berrito diogu, betiere bermatzen bada Errenteriako herritarrei laguntza hobea emango zaiela eta neurri horiek legezkoak badira.

* Karrikiri andreak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) udal-gobernuaren izenean hitz egin duela eta, beraz, hark esan duen moduan, ezin dutela mozioaren alde bozkatu hark aipatutako arrazoiengatik, eta haren adierazpenei atxikitzen

su Grupo es más de hechos que de esloganes. Para ello también proponen y apuestan por establecer una mesa de diálogo y unos acuerdos con los Grupos Políticos y Sindicales, donde se establezcan unas nuevas bases comunes para llevar a cabo y adelante los procesos de publicación necesarios para revertir una situación de prestaciones municipales a través de empresas privadas o multinacionales que consideran necesario cambiar. Por esto, votarán en contra de la presente moción y han presentado la siguiente.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) dando lectura al siguiente texto: “En la defensa de sus puestos de trabajo, entendemos que los trabajadores propongan esta moción. El grupo socialista ha venido desde el primer día diciendo que está por la defensa de los puestos de trabajo. Igualmente ha venido solicitando al Equipo de Gobierno que busque y acuerde soluciones consensuadas con los trabajadores al problema suscitado. Ante esta moción, nuestro grupo va a votar a favor, ya que en el hipotético caso de que ocurra a futuro la posible subcontratación de dicho servicio público para garantizar una mejor asistencia a la ciudadanía de Errenteria, el Grupo Municipal Socialista no tendría inconveniente en realizar cuantas gestiones legales fueran posibles para llevar a cabo lo que se solicita en la moción. Insistimos que será “siempre que se garantice una mejor asistencia a la ciudadanía de Errenteria y siempre que fueran legales las medidas”.

* Interviene en euskera la Sra. Karrikiri (Orereta/Errenteriako EHBildu) señalando que el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) ha realizado su intervención en nombre del Equipo de Gobierno, por las razones que él ha expuesto no pueden votar a favor de la moción que se presenta y se adhieren a

zaizkiela.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) aldeko 6 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

Ez onartzea TAOko langileen izenean Loli Rodriguez Bordak aurkeztutako mozioa, Errenterian TAO zerbitzua berriro pribatizatzeotan hartu beharreko konpromisoei buruzkoa, erabaki honen azalpen zatian adierazitakoa.

6. Orereta/Errenteriako EHBilduk eta Errenteria IrabaziZek aurkeztutako mozioa, Herritarrei eskaintzen zaizkien zerbitzuen publikazioari buruzkoa.

Ondoko mozioa irakurri da:

“Errenteriako Udaleko gobernu taldeko kideok **“Politika publikoetarako oinarrizko akordioa 2015-2019”** dokumentuan herritarren interesei erantzungo zien kalitatezko zerbitzu publikoak indartzeko apustu irmoa adierazi genuen. Bide hau jorratzen hasteak azpikontratatura zeuden zerbitzuak publikatzea dakar. Eta mandatu horri erantzunez, hain zuzen, ekin zaio TAO eta Grúa zerbitzuen publikazioari.

Elkarrizketarako mahai bat sortzearen aldeko apustua egiten dugu, talde politiko zein sindikalekin

sus manifestaciones.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ), 6 votos a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) y 3 abstenciones (EAJ/PNV).

ACUERDA

No aprobar la Moción presentada por Loli Rodriguez Borda en representación de los trabajadores de la OTA, relativa a Compromisos en casos de nueva privatización de la OTA de Errenteria, que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

6. Moción presentada por Orereta/Errenteriako EHBildu y Errenteria IrabaziZ, relativa a la Publicación de servicios que se prestan a la ciudadanía de Errenteria.

Leída la siguiente moción:

“En el **“Acuerdo de bases de política municipal 2015-2019”**, sobre el que se basa la actuación del actual equipo de gobierno del Ayuntamiento de Errenteria, se apostaba por el fortalecimiento de unos servicios públicos de calidad que respondiesen a los intereses de la ciudadanía. Fortalecimiento que pasa por la publicación de servicios que se encuentran subcontratados. Respondiendo al compromiso adquirido en el citado acuerdo, se ha procedido a la publicación de los servicios de OTA y Grúa.

Apostamos por establecer una mesa de diálogo y posibles acuerdos con los grupos políticos y

publifkazio prozesuek bete beharreko oinarri amankomunak adostu ditzagun, beharrezko ikusten baitugu enpresa pribatuen eskutan dauden prestazio publikoen itzultzea. Izan ere, momentu honetan kudeaketa publikorako espazioak irabaztearen alde egiten dugu apustu, edota “publifkazio” hitza diskurtso antzuan bilakatzen da, eslogan hutsean. Horregatik, etorkizuneko Errenteria jomugan, interesgarria litzateke mahai horren sorreran indarrak jartzea, ondoren etorriko diren publifikazio prozesuen eta berauen kudeaketa ereduaren inguruan iritziaik elkarbanatu eta adostasunak erdietsi ditzagun.

Honengatik guztiagatik, Errenteriako Udaleko Udalbatzak ondorengo erabakia hartzen du:

AKORDIOA

LEHENENGOA.- Errenteriako Udalak herritarrentzat eskaintza hobea bermatuko duten zerbitzu publikoen aldeko apustua egiten du. Ondorioz, oraintsu publifikatutako TAO eta Grua zerbitzuak berriro ez pribatizatze konpromezua hartzen du.

BIGARRENA.- Errenteriako Udalak eragile politiko eta sindikalekin elkarrizketarako mahai bat sortu eta hurrengo publifikazio prozesuen egikaritze eta kudeaketaren inguruan adostasunak erdiesteko apustua egiten du.”

Hauek mintzatu dira:

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du beren iritziz, lehenengo zatian esaten dela “Errenteriako Udalak eskaintza hobea bermatuko duten zerbitzu publikoen aldeko apustua egiten du”, zati horrekin ez dutela arazorik. Ondorioarekin dituzte zalantzak. Ikusten bada modu zuzenean kudeatuta

sindicales donde se establezcan unas bases comunes para llevar adelante los procesos de publicación necesarios para revertir una situación de prestaciones municipales a través de empresas privadas que consideramos necesario cambiar. Éste es un momento en el que o se está a favor de ganar espacios para lo público o, de lo contrario, se hace de la palabra “publicación” un discurso hueco, un eslogan. Por eso, sería positivo para el futuro de Errenteria la creación de esa mesa para, de forma conjunta, dialogar y llegar a posibles acuerdos sobre cómo hacer los siguientes procesos de publicación y la forma de llevarlos a cabo.

Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento de Errenteria adopta el siguiente,

ACUERDO

PRIMERO.- El Ayuntamiento de Errenteria apuesta por unos servicios públicos que garanticen una mejor asistencia a la ciudadanía de Errenteria, comprometiéndose a no volver a privatizar el servicio de la OTA o Grúa recientemente publicados.

SEGUNDO.- El Ayuntamiento de Errenteria apuesta por la constitución de una mesa de diálogo y el logro de posibles acuerdos entre organizaciones políticas y sindicales sobre cómo hacer los siguientes procesos de publicación y la forma de llevarlos a cabo.”

Se producen las siguientes intervenciones:

* Interviene la Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando en euskera que no tienen problema con la primera parte de la moción en la que se dice que “el Ayuntamiento de Errenteria apuesta por unos servicios públicos que garanticen una mejor asistencia a la ciudadanía”, pero tienen dudas en

zerbitzu bat okerrago ematen dela edo ez dela hain arrazionala, ez zaie iruditzen zergatik izan behar duen publikoa eta ez azpikontrataturakoa, eta horrekin, beraz, ez daude ados. Eta bigarren puntuarekin ere ezin dute erabat ados egon, proposatzen den mahaia baita publikazio-prozesuan egikaritzea eta kudeaketaren inguruan adostasunak erdiesteko. Beraien ustez lehenengo hausnarketa bat egin beharko da zer zerbitzu den arrazionala edo hobea publikatzeko eta zein ez, ez gara hasiko publikazioarekin zuzenean aurreko hausnarketa hori egin gabe. Ez daude erabat ados esaten denarekin, eta abstenitu egingo dira.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du gogoratu nahi duela zein diren bi puntuak: alde batetik, "Errenteriako Udalak herritarrentzat eskaintza hobea bermatuko duten zerbitzu publikoen aldeko apustua egiten du. Ondorioz, oraintsu publikatutako TAO eta Grua zerbitzuak berriro ez pribatizatzeko konpromezua hartzen du"; eta, bestetik, "Errenteriako Udalak eragile politiko eta sindikalekin elkarriketarako mahai bat sortu eta hurrengo publikazio prozesuan egikaritzea eta kudeaketaren inguruan adostasunak erdiesteko apustua egiten du"

* Palencia jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) hitz hauek irakurri ditu gaztelaniaz: Hasteko, esan behar dugu iruditzen zaigula gobernu-taldeak aurkeztu duen mozio hau guztiz desegokia dela, eta ez dela inolara ere beharrezkoa, bi arrazoiengatik: lehenengo, TAOren kontratua amaitzeko astebete falta dela kalean geratuko diren 9 langileek mozio bat aurkeztu digutelako beren eskubideak defendatzen. Zuek ez duzue mozio hori behar puntu horiek gauzatzeko, gehiengoa baituzue. Eta, bigarren,

cuanto a las consecuencias. Si un servicio gestionado de modo directo se ofrece peor, o no es tan racional, no les parece que tenga que ser público y no subcontratado, y por tanto no pueden estar de acuerdo con eso. Con el segundo punto tampoco están de acuerdo, porque la mesa que se propone crear es para negociar el proceso de publicación y lograr consensuar acuerdos en cuanto a su gestión. Lo que su grupo piensa es que primero habrá que hacer una reflexión sobre qué servicio es racional y es mejor para su publicación y cual no lo es, es decir, no van a empezar a publicar un servicio sin hacer antes esa reflexión. No están totalmente de acuerdo con lo que se dice en la moción y se van a abstener.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que quiere recordar cuales son los dos puntos: por un lado "el Ayuntamiento de Errenteria apuesta por unos servicios públicos que garanticen una mejor asistencia a la ciudadanía de Errenteria, comprometiéndose a no volver a privatizar el servicio de la OTA o Grúa recientemente publicados"; y el punto n.º 2: "el Ayuntamiento de Errenteria apuesta por la constitución de una mesa de diálogo y el logro de posibles acuerdos entre organizaciones políticas y sindicales sobre cómo hacer los siguientes procesos de publicación y la forma de llevarlos a cabo."

* Interviene el Sr. Palencia (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) dando lectura a lo siguiente: Para empezar, decir que consideramos que esta moción que nos presenta el equipo de gobierno es totalmente inoportuna e innecesaria. Inoportuna e innecesaria por dos razones: primero, porque a una semana del fin de contrato de la OTA, los 9 trabajadores y trabajadoras que se van a quedar en la calle nos han presentado una moción defendiendo sus derechos. No necesitan ustedes esta moción

hilabete hauetan TAOren eta garabiaren gaiarekin bizi izan dugun guztiaren ondoren, ia oposizioari burla egitea ere bada kontratua amaitzeko astebete falta dela proposatzea elkarrizketa-mahai bat. Hilabete hauen ondoren, oraindik ere ez dugu oso argi noiz erabaki zuten TAO eta garabiaren zerbitzua municipalizatzea. Prozesu honetan zehar entzun ditugun mintzaldien arabera, irudipena dugu ideia duela urte batzuk sortu zela, erabakia duela urtebete hartu zenutela eta ekainean egin zenutela publiko; eta, bide batez, ez dut esan gabe utzi nahi beste behin ere onartezina dela langileak prentsatik enteratu izana. Alegia, erabaki hori unilateralki hartu duzue, inorekin hitz egin edo adostu gabe, eta orain, TAOren kontratua amaitzeko astebete falta denean, elkarrizketa-mahai bat zabaldu nahi duzue municipalizazioez hitz egiteko. Agian pentsatu behar zenuten mozio hau aurkeztea erabakia hartu zenuten momentuan bertan. Eta ez gaizki ulertu, eskubide guztia duzue, gehiengo baituzue, baina alderdi honekin hitz egin eta adostu nahi baduzue, egin hasieratik, eta ez erabakia unilateralki hartu eta garabiaren eta TAOren kolektiboa egoera zail eta konplexuan jarri ondoren. Zuek aurkeztutako mozio honen oinarria da orain azpikontratatu dauden zerbitzuak publikatzearen aldeko apustua soilik, iruditzen zaizuelako horrela indartzen direla, kalitatea ematen zaiela eta herritarren interesei erantzuten zaiela. Baina hori zuei iruditzen zaizue, gure lehenasuna da bermatzea herritarrei asistentzia hobea ematen zaiela eta zerbitzua izan dadila ahalik eta eraginkor eta efizienteena, eta zenbaitetan horretarako beharrezkoa izan daiteke zerbitzuak azpikontratatea. Jarrera hain eztabaida ezin horrek talka egiten du gobernuak berak burutu dituen beste hainbat jarduketarekin, zerbitzu ugari azpikontratatu baititu. Pentsatzen dut zuen arazoak izango dituzuela azpikontratatzeko, herritarrei zerbitzu hobea ematea edo eraginkortasuna eta efizientzia. Eta hori

para llevar a cabo ninguno de estos puntos, ya que tienen mayoría. Y segundo, después de todo lo que hemos vivido estos meses con el tema de la OTA y la GRUA es casi una burla a la oposición que se proponga a una semana del fin de contrato una mesa de dialogo. Después de estos meses, a día de hoy no nos queda muy claro cuando pensaron o decidieron la municipalización del servicio de la OTA y GRUA. Según las distintas intervenciones que hemos ido escuchando a lo largo de este proceso, se intuye que la idea surgió hace unos años, la decisión la tomaron hace un año y la hicieron pública en Junio, que por cierto, no quiero dejar de decir una vez más que es IMPRESENTABLE, que los trabajadores y trabajadoras se enteraran por la prensa. Es decir, han tomado ustedes esta decisión de forma unilateral, sin dialogar ni acordar con nadie y ahora pretenden a una semana de la finalización del contrato de la OTA abrir una mesa de dialogo para hablar de municipalizaciones. Quizás deberían haber pensado en presentar esta moción en el momento en que tomaron esa decisión. No nos malinterpreten, tienen todo el derecho del mundo, ya que tienen mayoría, de tomar las decisiones que estimen oportuno, pero si quieren dialogar y acordar con este partido, háganlo desde el principio y no después de tomar la decisión de forma unilateral y haber provocado una situación muy difícil y complicada al colectivo de la GRUA y de la OTA. Esta moción que ustedes presentan se basa exclusivamente en una supuesta apuesta por la publicación de servicios que están ahora subcontratados y entienden que así se fortalecen, se da calidad y responden a los intereses de la ciudadanía. Pues es su forma de verlo, nuestra prioridad es garantizar una mejor asistencia a la ciudadanía y que el servicio sea lo más eficaz y eficiente posible y en algunos casos esto puede pasar por la subcontratación de servicios. Su

esaten dugu zuek korrika eta presaka hasi zaretenean postulatu hori bete nahian eskatu dizuegulako publikatuko diren zerbitzuen plan kalendarizatua pasatzeko, eta oraindik ez dugulako erantzunik jaso. Lehen esan dudan moduan, has zintezkete zuek azpikontratatu dituzuen zerbitzuekin, baina orain arte ez dituzue zalantzan jarri. Ez gara zuen tranpan eroriko. Ez ditugu hipotekatuko etorkizuneko udalbatzak, haiek ere zuen eskubide bera izango baitute beren kudeaketa-politika burutzeko Errenteriako herritarrei asistentziarik onena emango dieten zerbitzuak bermatuta. Orain ez dugu zuengan konfiantzarik elkarrizketa-mahai bat egiteko, ikusita TAOren eta garabiaren kudeaketa zein izan den. Horregatik, ez dugu babestuko zuen mozioa.

* Karrikiri andreak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du aurretik beste puntuan esan duen moduan, atxikitzen zaiela Errenteria IrabaziZekoek esan dutenari, udal-gobernuaren izenean adostu dutelako. Gaztelan jarraitu du esanez gustatuko litzaiokeela Alderdi Sozialistak aipatutako kontu bati erreferentzia egitea, elkarrizketa-mahaiari; esan behar du ez direla planteatzen ari elkarrizketa-mahai bat publikazio honen inguruan, baizik akordioaren bigarren puntuan esaten den moduan, elkarrizketa-mahai hori eratuko litzatekeela hurrengo publikazio-prozesuetarako eta nola burutuko liratekeen ezarriko litzatekeela. Hartara, eskatzen die ez saiatzeko herritarrak nahasten, gobernu-taldeak planteatzen duena

posicionamiento tan tajante choca frontalmente con diferentes actuaciones que ustedes mismos llevan a cabo desde su gobierno subcontratando infinidad de servicios. Supongo que a la hora de subcontratarlos tendrán sus razones, de mejor servicio a la ciudadanía o de eficiencia o eficacia. Y lo decimos porque cuando ustedes han empezado deprisa y corriendo a querer cumplir con este postulado se les ha pedido que nos den su plan calendarizado de servicios a publicar y hasta la fecha no hemos recibido respuesta. Como he dicho antes, podrían empezar por los servicios que ustedes han subcontratado y hasta la fecha no los han cuestionado. No vamos a caer en su trampa. No vamos a hipotecar a futuras corporaciones, ya que ellas tendrán el mismo derecho que ustedes a realizar su política de gestión garantizando unos servicios que den una mejor asistencia a la ciudadanía de Errenteria. No confiamos en estos momentos en ustedes para formar una mesa de dialogo después de la experiencia que tenemos con la gestión de la OTA y la GRUA. Por ello, no vamos a apoyar su moción.

* Interviene la Sra. Karrikiri (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando en euskera que como ha dicho también en el punto anterior su Grupo se adhiere a lo manifestado por Errenteria IrabaziZ, ya que han presentado la moción como Equipo de Gobierno. Continúa en castellano manifestando que le gustaría hacer referencia a una cuestión mencionada por el Partido Socialista en cuanto a la mesa de diálogo, decir que no están planteando una mesa de diálogo en relación a esta publicación, sino que tal y como reza en el segundo punto del acuerdo, se hace referencia a la constitución de esa mesa de diálogo para los siguientes procesos de publicación y la forma de llevarlos a cabo. Les pedirían por tanto, que no traten de confundir a la

etorkizunerako planteatzen baitu.

Amaitu dira mintzaldiak.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

Onartzea Orereta/Errenteriako EHBilduk eta Errenteria IrabaziZek aurkeztutako mozioa, herritarrei eskaintzen zaizkien zerbitzuen publikazioari buruzkoa, erabaki honen azalpen zatian adierazitakoa.

7. Proposamena: 2018. urterako Errenteria Musikal Udal Patronatuaren lanpostu zerrenda eta langile plantila onartzea.

Patronatuko presidentek "Errenteria Musikal" Udalaren Musika Patronatuak 2018. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda onartzeko proposamenak egin ditu (Zuzendaritza Batzordeak 2017ko azaroaren 14an onartu zuen).

Giza Baliabide Saileko teknikariak gai honi buruz 2017ko azaroaren 16an txostena egin du.

2017ko azaroaren 22an, "Errenteria Musikal" Udal Musika Patronatuko Lehendakariak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

ciudadanía, porque lo que está planteando el Equipo de Gobierno en ese sentido, lo está haciendo de cara al futuro.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

Aprobar la Moción presentada por Orereta/Errenteriako EHBildu y Errenteria IrabaziZ, relativa a la Publicación de servicios que se prestan a la ciudadanía de Errenteria. que consta en la parte expositiva del presente acuerdo.

7. Propuesta: aprobación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal Errenteria Musikal correspondiente al año 2018.

Vistas las propuestas de la Presidenta del patronato de aprobación de la Plantilla Orgánica de Personal y de la relación de Puestos de Trabajo del patronato Municipal de Música "Errenteria Musikal" para el ejercicio 2018, aprobada por su Junta Rectora en fecha 14 de noviembre de 2017.

Visto el informe de la Técnico de Recursos Humanos, de fecha 16 de noviembre de 2017.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2017, a propuesta de la Presidenta del Patronato de Música "Errenteria Musikal", la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

- Onartzea "Errenteria Musikal" Udalaren Musika patronatuak 2018. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda, espedientean, eranskin gisa, jasota dagoena.

8. Proposamena: 2018. urterako "Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza" Udal Patronatuaren lanpostu zerrenda eta langile plantilla onartzea.

Patronatuko presidentek "Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza Udalaren Patronatuak" 2018. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda onartzeko proposamena egin du (Zuzendaritza Batzordeak 2017ko azaroaren 21ean onartu zuen).

Giza Baliabide Saileko teknikariak gai honi buruz 2017ko azaroaren 16an txostena egin du.

2017ko azaroaren 22an, "Jesusen Bihotza Adinduen Egoitza" Udal Patronatuko Lehendakariak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas

asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

- Aprobar la relación de puestos de trabajo y de la plantilla orgánica de personal del Patronato Municipal Errenteria Musikal correspondiente al año 2018, que se adjunta como Anexo al expediente.

8. Propuesta: aprobación de la relación de puestos de trabajo y de la plantilla de personal del Patronato Municipal "Residencia de Ancianos Sagrado Corazón" correspondiente al año 2018.

Vista la propuesta de la Presidenta del patronato, de aprobación de la Plantilla Orgánica de Personal y de la relación de Puestos de Trabajo del "Patronato Municipal Residencia de Ancianos Sagrado Corazón" para el ejercicio 2018, aprobada por su Junta Rectora en fecha 21 de noviembre de 2017.

Visto el informe de la Técnico de Recursos Humanos, de fecha 16 de noviembre de 2017.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2017, a propuesta de la Presidenta del Patronato Municipal "Residencia de Ancianos Sagrado Corazón", la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-

Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

- Onartzea “Jesusen Bihotza Adinekoen Egoitza Udalaren Patronatuak” 2018. urtean izango duen langileen plantilla organikoa eta lanpostu-zerrenda, espedientean, eranskin gisa, jasota dagoena.

9. Proposamena: 2018. urterako Errenteria Udalaren lanpostu zerrenda onartzea.

Eusko Funtzio Publikoari buruzko legearen 13. artikuluan jasota dagoenaren arabera, “Euskal Administrazio Publikoek bere barne-egiturak arrazoibideratu eta eratu, langilego-beharrak finkatu, lanpostuetan jarduteko eskatutako baldintzak zehaztu eta horietako bakoitza sailkatzeko baliabidea dituzte lanpostu-zerrendak.

Lanpostuen zerrendak, izaera dinamikoa duenez, maiz eguneratu behar dela, hain zuzen Udalaren antolamendu-beharren arabera izan dadin.

Ilido horri jarraituz, 2018ko ekitaldirako eguneratutakoak ZU! Zure Udala – arreta zerbitzua abiaraztearekin dauka lotura, eta horrela aipatzen da aldaketei buruzko azalpen memorian, proposamen honekin batera azaltzen dena. Horren haritik, hainbat lanposturen osagarri espezifikoaren baitan dedikazio bereziko tarte eguneratu eta ezartzeko prozedura gauzatu da. Lanpostuen titularrei disponibilitate

Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

- Aprobar la relación de puestos de trabajo y de la plantilla orgánica de personal del Patronato Municipal “Residencia de Ancianos Sagrado Corazón” correspondiente al año 2018, que se adjunta como Anexo al expediente.

9. Propuesta: aprobación de la relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento de Errenteria correspondiente al año 2018.

Conforme a lo dispuesto en el art. 13 de la Ley de la Función Pública Vasca, “las relaciones de puestos de trabajo son el instrumento mediante el cual las Administraciones Públicas vascas racionalizan y ordenan sus estructuras internas, determinan sus necesidades de personal, definen los requisitos exigidos para su desempeño y clasifican cada uno de ellos”.

La relación de puestos de trabajo viene siendo objeto de constantes actualizaciones como consecuencia de su naturaleza dinámica y con el propósito de que en todo momento resulte la expresión real de las necesidades organizativas de este Ayuntamiento.

En este sentido, para el próximo ejercicio 2018, las actualizaciones introducidas, esencialmente, responden a la implantación del nuevo servicio de atención ciudadana -con la marca ZU_i-, según se menciona en la memoria explicativa de las variaciones que se adjunta a esta propuesta. Igualmente, se ha realizado el procedimiento para actualizar e implantar el tramo de dedicación especial

errekerimenduei eta exijitutako lanaldia luzatzeari buruz eskatutako informazioa aztertu da, egun daudenak mantendu eta dedikazio bereziko tarte hiru lanposturi esleitzea proposatuz, kudeaketa araudiarekin eta izendapenerako onartutako irizpideekin bat etorrira.

Lanpostuen diru-kopurua langile-plantila onartzeko proposamenean jasotzen da, hain zuzen osoko bilkurak, berorretan jaso bezala, onar dezan.

Bestalde, Lanpostuen Zerrendek, Enplegu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 74. artikulua babespian, gutxienez jaso behar dituzte: *lanpostu bakoitzaren izen zehatza, zenbat lanpostu diren, zein sailera dauden izendatuak, prozesua zein Administrazioako langileei dagoen irekia, zein talde edo kidegokoak diren, betetzeko modua, ordainsari osagarriak*. Eta gure kasuan, baita, lanpostu bakoitzak izendatuta daukan hizkuntza-eskakizuna derrigortasun datarekin (EFPLren 15.1 d art.).

Memoria horretan xedatutakoaren arabera, hala nola TAOLen 22 eta 90.2 artikuluetan, TABT-ren 126.4 eta 127 artikuluetan, Euskal Funtzio Publikoko Legearen II. Tituluaren I. Kapituluan eta osagarri gisa aplikatu litekeen estatu-araudia.

2018rako Lanpostuen Zerrendan 2017. urtearekiko eginiko aldaketan memoria ikusi da.

dentro del complemento específico de determinados puestos de trabajo. Se ha analizado la información recabada de los propios titulares de los puestos sobre los requerimientos de disponibilidad y ampliación de jornada exigidos, proponiendo mantener los existentes e introducir el tramo de dedicación especial en tres puestos de trabajo, de conformidad con la normativa de gestión y los criterios aprobados para su asignación.

La dotación económica de los puestos de trabajo ha quedado recogida en la propuesta de aprobación de la plantilla de personal que se somete también a aprobación plenaria, en los términos señalados en dicha propuesta.

Considerando, por otra parte, que las Relaciones de Puestos de Trabajo, al amparo del artículo 74 del Estatuto Básico del Empleado Público, han de contener, al menos, *la denominación de los puestos, los grupos de clasificación profesional, los Cuerpos o Escalas, en su caso, a que estén adscritos, los sistemas de provisión y las retribuciones complementarias*” y también, en nuestro caso, el perfil lingüístico asignado a cada uno de ellos con indicación de la fecha de preceptividad, (art.15.1d de la LFPV).

En virtud de lo dispuesto en la normativa citada, así como en los artículos 22 y 90.2 de la LRBRL, 126.4 y 127 del TRRL, el Capítulo I del Título II de la Ley de la Función Pública Vasca y la normativa estatal básica (LEBEP) y la de carácter supletorio que resulte de aplicación.

Vista la memoria explicativa de las variaciones introducidas en la Relación de Puestos de Trabajo correspondiente al ejercicio 2018, con respecto a la existente para el año 2017.

GGBBko teknikariak 2017-11-15ean egindako txosten juridikoa ikusi da.

2017ko azaroaren 22an, Lehendakariak ordezkariek proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

LEHENIK. Onartzea 2018. urterako Errenteriako Udaleko Lanpostuen Zerrenda. Hots, espedienteen jasota dauden funtzionarioena, lan kontratu finkodunena eta behin-behineko langileena.

BIGARRENA.- 2018ko urtarrilaren 1etik aurrerako eragina izango dute, ondoren zehazten diren lanpostuetan dedikazio bereziko tartean osagarri espezifikoari egokitzen zaizkion zenbateko berriek:

- Kontratazio eta Ondareko arduraduna (2300). DBO portzentaia: %15a: disponibilitate moderatuta (2. gradua) eta 3. graduko lanaldi luzatua. Kontzeptu honi dagokion urteko kopurua: 7.965,44 euro.

- Arkitektoa (5120.1). DBO portzentaia: %10a: 3. graduko lanaldi luzatua. Kontzeptu honi dagokion urteko kopurua: 5.310,34 euro.

- Udaltzaingoko lehen agentea (7103). DBO portzentaia: %7,5a: lanaldi luzatua moderatua (2. gradua). Kontzeptu honi dagokion urteko kopurua: 3.016,58 euro.

Visto el informe jurídico emitido por la TAG de RRHH con fecha 15/11/2017

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2017, a propuesta de la Delegada de Presidencia, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

PRIMERO. Aprobar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento de Errenteria correspondiente al año 2018, en la que se incluyen los reservados a funcionarios, a personal laboral y a personal eventual, que obra en el expediente.

SEGUNDO. Aplicar con efectos de 1 de enero de 2018, los nuevos importes correspondientes al complemento específico en su tramo de dedicación especial en los puestos de trabajo que se señalan:

- Responsable Contratación y Patrimonio (2300). Porcentaje CDE 15%: disponibilidad moderada (grado 2) y jornada ampliada en grado 3. Importe anual por este concepto: 7.965,44 euros.

- Arquitecto/a (5120.1). Porcentaje CDE 10%: jornada ampliada en grado 3. Importe anual por este concepto: 5.310,34 euros.

- Agente primero Policía Local (7103). Porcentaje CDE 7,5%: jornada ampliada moderada en grado 2. Importe anual por este concepto: 3.016,58 euros.

HIRUGARREN. Argitaratzea Lanpostuen Zerrenda, behin aurrekontua behin-betikotasunez onartu ondoren, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, (apirilaren 18ko 781/1986 EDA-ren 127. artikuluan xedatutakoa betez).

10. Proposamena: 2018. urterako Erreneriako Udalaren langile plantilla onartzea.

Udalbatzak, 2016ko abenduaren 20an, 2017ko aurrekontuaren onespena zela eta, onartu zuen Udal honetako langile-plantilla.

Era berean, indarrean dagoen plantilarekiko 2018ko langile-plantilan egindako aldaketen azalpen-memoria jasotzen da.

Aplikatu dakiokkeen legerian xedatutakoa kontuan izanik.

2017-11-15eko Giza Baliabideko teknikariak egindako txostena ikusi da.

2017ko azaroaren 22an, Lehendakaritzako ordezkariak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman dio erabaki honi.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Erreneriako EHBildu, Erreneria IrabaziZ) eta 10 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

TERCERO. Publicar, una vez que se entienda aprobado definitivamente el presupuesto, el texto íntegro de la Relación de Puestos de Trabajo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 127 del RDL 781/1986, de 18 de abril.

10. Propuesta: aprobación de la plantilla del personal del Ayuntamiento de Erreneria correspondiente al año 2018.

Visto que con ocasión de la aprobación del presupuesto para el ejercicio 2017 el Pleno de la Corporación, en sesión celebrada el día 20 de diciembre de 2016, aprobó la plantilla de personal de este Ayuntamiento.

Vista la memoria explicativa de las variaciones introducidas en la plantilla correspondiente al ejercicio 2018 con respecto a la actual.

Considerando lo dispuesto en la legislación aplicable.

Visto el informe emitido por la TAG de RRHH con fecha 15-11-2017.

Visto que en fecha 22 de noviembre de 2017, a propuesta de la Delegada de Presidencia, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente el presente asunto.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Erreneriako EHBildu, Erreneria IrabaziZ) y 10 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

LEHENIK. Oraingo langile-plantila ondorengo eran aldatzea:

A) Ondoko lanpostuak sortzea:

1. Funtzionarioak:

- Ingeniari bat, A1 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalako, azpieskala Teknikoa eta Goi Mailako Teknikarien klasekoa.
- Arkitekto tekniko bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalako, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoa.
- Ingeniari tekniko bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalako, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoa.
- 2 gizarte langile, A2 sailkapen taldean kokatuak eta Administrazio Bereziko eskalakoak, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoak.
- Erdi mailako teknikari bat, A2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalako, azpieskala Teknikoa eta Erdi Mailako Teknikarien klasekoa.

B) Ondoko lanpostua kentzea:

1. Funtzionarioak:

- Arduradun orokorraren ondokoa, C1 sailkapen-taldekoa eta Administrazio Bereziko eskalako, Zerbitzu Bereziak azpieskalakoa eta Ofizioko Langileak klasekoa.

PRIMERO. Modificar la plantilla vigente en los siguientes términos:

A) Crear las siguientes plazas:

1. Personal funcionario:

- 1 ingeniero/a, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Superiores.
- 1 arquitecto/a técnico/a, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Medios.
- 1 ingeniero/a técnico/a, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Medios.
- 2 trabajadores/as sociales, encuadradas en el grupo de clasificación A2 y pertenecientes a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Medios.
- 1 técnico/a medio/a, encuadrada en el grupo de clasificación A2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala Técnica, Clase de Técnicos Medios.

B) Suprimir la siguiente plaza:

1. Personal funcionario:

- 1 adjunto al encargado/a general, encuadrada en el grupo de clasificación C1 y perteneciente a la escala de Administración Especial, Subescala de Servicios Especiales, clase Personal de Oficios.

C) Ondoko lanpostua iraungitzea:

1. Funtzionarioak:

- Goi mailako teknikari bat, A1 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Orokorreko eskalako azpieskala Teknikoa.
- Langileburu bat, C2 sailkapen taldean kokatua eta Administrazio Bereziko eskalako, Zerbitzu Berezietako azpieskalako eta Ofizioko Langileak klasekoa.

BIGARREN. Onartzea 2018rako Udal honetako langile-plantila organikoa eta lanpostuak, espedienteen jasota dagoena.

HIRUGARREN. Aurrekontu-dotaziorik gabe uztea, aipatutako hilabetetan, langile-plantilan dauden ondorengo plazak, hain zuzen datorren ekitaldian okupatzea ez dagoelako aurreikusia.

- 2 administrari: 12 hilabete
- 4 administrari laguntzaile: 12 hilabete
- 3 administrari laguntzaile: 11 hilabete
- administrari laguntzaile 1: 6 hilabete
- administrari laguntzaile 1: 2 hilabete
- arkitekto 1: 12 hilabete
- erdi mailako teknikari 1: 12 hilabete
- euskarako irakasle 1: 12 hilabete

LAUGARREN. Argitaratzea langile-plantilari dagokion testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean apirilaren 18ko 781/1986 EDaren 127. artikuluan xedatutakoari jarraiki, beti ere 2018rako aurrekontua behin-betikotasunez onartu ondoren.

C) Declarar a extinguir las siguientes plazas:

1. Personal funcionario:

- 1 técnico superior, encuadrada en el grupo de clasificación A1 y perteneciente a la escala de Administración General, Subescala Técnica.
- 1 capataz, encuadrada en el grupo de clasificación C2 y perteneciente a la escala de Administración Especial, subescala de Servicios Especiales, clase Personal de Oficios.

SEGUNDO. Aprobar la plantilla orgánica de plazas y puestos de trabajo de este Ayuntamiento para el ejercicio 2018 que se adjunta como anexo en el expediente.

TERCERO. Dejar sin dotación presupuestaria, durante los meses que se mencionan, las siguientes plazas, incluidas en la plantilla de personal, por las previsiones existentes para el siguiente ejercicio:

- 2 administrativo/a: 12 meses
- 4 auxiliares administrativos: 12 meses
- 3 auxiliares administrativos: 11 meses
- 1 auxiliar administrativo: 6 meses
- 1 auxiliar administrativo: 2 meses
- 1 arquitecto: 12 meses
- 1 técnico medio: 12 meses
- 1 profesor/a de euskera: 12 meses

CUARTO. Publicar el texto íntegro de la plantilla, una vez se entienda aprobado definitivamente el Presupuesto para el año 2018, en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, en cumplimiento de lo dispuesto en el art. 127 del RDL 781/1986, de 18 de abril.

11. Proposamena: 2018. ekitaldirako Errenteriako Udalaren eta bere Erakunde autonomoen aurrekontu orokorrari hasierako onespina ematea.

Errenteriako Udaleko eta bere Organismo Autonomoetako 2018. ekitaldirako Aurrekontu Orokorretako proiektua aurkeztu da onespina jaso dezan.

- 2018ko Aurrekontua Exekutatzeko Udal Araudia aztertu da.
- Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko Delegatuak aurkeztutako Aurrekontu-proiektua aztertu da, diru sarreraren zein gastuen zenbatekoa 51.768.834,02 €koa da.
- Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko Delegatuak aurkeztutako Aurrekontu-proiektu kontsolidatua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa, guztira: 59.672.134 €koa da.
- Adinekoen Udal Egoitzako Patronatuko Gobernu Batzordeak onartzeke dagoen Aurrekontu proiektua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 5.711.300,00 €koa da.
- Errenteria Musikal Patronatuko Gobernu Batzordeak azaroaren 14an onartutako Aurrekontu proiektua aztertu da, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 2.192.000,00 €koa da.

11. Propuesta: Aprobación inicial del presupuesto general del Ayuntamiento de Errenteria y sus Organismos autónomos para el ejercicio 2018.

Se ha presentado para su aprobación el Proyecto de Presupuestos generales del Ayuntamiento de Errenteria y sus Organismos Autónomos para el ejercicio 2018

- Vista la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria para 2018.
- Visto el Proyecto de Presupuesto propio del Ayuntamiento, que presenta el Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a 51.768.834,02 €.
- Visto el Proyecto de Presupuesto Consolidado que presenta el Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, cuyo estado de ingresos al igual que el de gastos asciende a .59.672.134 €
- Visto el Proyecto de Presupuesto del Patronato de la Residencia Municipal de Ancianos, pendiente de aprobación por su Junta Rectora cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a 5.711.300,00 €.
- Visto el Proyecto de Presupuesto del Patronato de Errenteria Musikal, aprobado por su Junta Rectora en sesión celebrada el 14 noviembre cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos, asciende a 2.192.000,00 €.

- Udal Kontu-hartzaileak 2017ko urriaren 31an eginiko txostena aztertu da. Bertan adierazten du proiektua hasierako defizitarik gabe azaltzen dela.

2017ko azaroaren 20 eta 21ean bi zuzenketa partzial aurkeztu zitzaizkion 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari, EAJ/PNV eta Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeek, hurrenez hurren, aurkeztuak.

2017ko azaroaren 21ean udal kontu-hartzaileak txostena eman zuen aipatutako zuzenketei buruz.

2017ko azaroaren 22an, Ogasuna eta Garapen Ekonomikoko Saileko zinegotzi delegatuak proposatuta, Antolaketa batzordeak aldeko irizpena eman zion 2018. ekitaldirako Errenteriako Udalaren eta bere erakunde autonomoen aurrekontu orokorraren hasierako onespenerari, eta, aldi berean, aurkako irizpena eman zion EAJ/PNVk aurkeztutako zuzenketa partzialari.

2017ko azaroaren 22an Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos udal taldeak Akatsen Zuzenketa aurkeztu zuen, aurrez aurkeztutako zuzenketa partzialari buruzkoa, berau ordezkatzeko, ondorio guztietarako.

2017ko azaroaren 27an udal kontu-hartzaileak eta idazkari orokorrak txosten bana eman zuten 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari aurkeztutako zuzenketei buruz.

Hori guztia ikusita.

- Visto el informe de la Interventora Municipal de fecha 31 de octubre de 2017, en el sentido de que dicho Proyecto se presenta sin déficit inicial.

En fechas 20 y 21 de noviembre de 2017 se presentan respectivamente, por los Grupos Municipales de EAJ/PNV y Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos dos enmiendas parciales al proyecto de presupuesto General del ejercicio 2018.

En fecha 21 de noviembre de 2017 la Interventora Municipal emite informe relativo a las mencionadas Enmiendas.

En fecha 22 de noviembre de 2017, a propuesta del Concejal Delegado de Hacienda y Desarrollo Económico, la Comisión Informativa de Organización dictamina favorablemente la aprobación inicial del presupuesto general del Ayuntamiento de Errenteria y sus Organismos Autónomos para el ejercicio 2018, y, al mismo tiempo, dictamina desfavorablemente la enmienda parcial presentada por el grupo municipal EAJ/PNV.

En fecha 22 de noviembre de 2017 el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos presenta una Corrección de Errores a su anterior enmienda parcial, que queda sustituida a todos los efectos por esta última.

En fecha 27 de noviembre de 2017 la Interventora Municipal y la Secretaria General emiten sendos informes relativos a las Enmiendas presentadas al Proyecto de Presupuesto General del Ayuntamiento 2018.

A la vista de todo ello.

Hauek mintzatu dira:

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du zenbait zuzenketa aurkeztu dituztela udal-gobernuak aurkeztutako aurrekontu-proposamena hobetzeko borondatearekin lan-ardatz desberdinetan. Alde batetik, ekonomia eta enplegua bultzatzeko helburuarekin, lehenik eta behin iaz ere aurkeztu zuten zuzenketa bat herriko elikagai-merkataritza sustatzeko kanpainak egiteko kontu-lerro bat zabaltzeko. Aurten zabaltzen dute hori beste merkataritza motatara, ulertzen dutelako oso garrantzitsua dela herri batentzat merkataritza kaleetan izatea eta ez etxe-beheak hutsik egotea eta uste dute herriarentzat oro har komenigarria dela merkataritza hori mantentzea, eta horretarako, Udalak eta merkatariek elkarlanean kanpainak egiteko diru-poltsa hori beharko lukete. Bestalde, aurten berriz ere proposatzen dute lehengo urtean proposatu zuten kontu-sail bat, merkataritzan eta ostalaritzan kontratazioak egiteko diru-laguntzena; ulertzen dute horrek onurak dakarziola ez bakarrik gure herriko merkataritza eta ostalaritzari, baita sustatuko lukeela enplegua sortzea, kontratazioari lotutako diru-laguntzak izango liratekeelako. Hirugarren lan-lerro bat ekonomiaren eta enpleguaren bultzada honetan, izango litzateke landa-garapenerako eta nekazari eta abeltzaintzako laguntzak. Badakite gure herrian lehen sektoreak ez duela pisu handirik, baina gure nortasunaren zati bat da eta ikusten dute izan daitekeela gazteentzako lan-irteera bat, beste edozein bezala. Proposatutako kontu-sail honekin asmoa izango litzateke lehen sektorean lan egin nahi dutenei laguntzea, aholkularitza ematea zuzeneko salmentan, kontsumo-taldeetan, teknologia berrietan, nekazaritza eta abeltzaintza ekologikoan, etab. Etxebizitzaren inguruan bi proposamen egiten dituzte: lehendik ere egin izan dute, Bizigune

Se producen las siguientes Intervenciones.

* Interviene la Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando en euskera que presentan diversas correcciones al proyecto de presupuesto del Equipo de Gobierno con la intención de mejorarlo en diversos ámbitos. Por una parte, con la intención de impulsar la economía y el empleo, el año pasado también presentaron la propuesta de crear una partida para hacer campañas de promoción del comercio de alimentación del municipio. Este año han querido ampliar dicha campaña a otros tipos de comercio, ya que entienden que es muy importante para un municipio tener el comercio en sus calles y que no estén vacíos los bajos de los edificios, creen que en general es conveniente para los municipios mantener el comercio y por eso proponen esa bolsa de dinero, para que el ayuntamiento haga esas campañas junto a los comerciantes. Por otra parte, también proponen este año algo que propusieron el pasado año, se trata de una ayuda para contrataciones en hostelería y comercio, creen que eso no solo traería beneficios al comercio y hostelería de nuestro municipio, sino que también generaría empleo, pues serían ayudas económicas unidas a la contratación. En tercer lugar, en esta línea de fomentar la economía y el empleo estaría el desarrollo rural y las ayudas a pastores y agricultores; saben que el primario no es un sector que tiene mucho peso en este pueblo, pero es una de nuestras señas de identidad y piensan que puede ser para nuestros jóvenes una salida laboral como cualquier otra. Su idea, con esta partida que proponen, es la de ayudar a quienes quieran trabajar en el primer sector, dándoles asesoramiento en la venta directa, en los grupos de consumo, en nuevas tecnologías, en la agricultura y ganadería ecológica, etc. En relación a la vivienda hacen dos propuestas, una que antes también hicieron relativa a las

programan sartzeko egin behar diren egokitzapenak egiteko diru-laguntzetarako kontu-lerro bat; gauza izango litzateke Alokabiderek hitzarmen bat sinatzea hori sustatzeko, baina baita ere diru-laguntza horiek jartzea herritarren esku; horrek lagunduko luke hutsik dauden etxebizitzak merkatura

ateratzen eta, ez soilik merkatura ateratzen, baizik gainera merkatu babestura, Etxebiden izena emanda dauden pertsonen izango bailituzkete eskura. Etxebizitzaren inguruan, ikusten dute gazteen taldea dela lehenetsun gehien dituen, eta horientzat diru-laguntza bereziak proposatuko litzuzkete alokairurako diru-poltsa bat sartuta. Gizarte-politiken inguruan, lehenengo urtean ere proposatu zuten eskubide subjektiboen karteran diru bat gordetzea eskubide horiek bermatu ahal izateko. Beste askotan esan izan duten moduan, zahartze atzeratua bultzatzeko programak. Kontuan izanda gizartea geroz eta zahartuagoa dagoela eta beharrezkoa dela adineko jendea ahal den neurrian aktibo mantentzea, ekintza desberdinak egin daitezke, adibidez, Eusko Jaurlaritzak Euskadi Lagunkoia programan sartzeko, kirola sustatzea, bakarrik bizi diren adineko pertsonen etxeetan detektagailuak jartzea, etab. Euskararen inguruan ikusten dute askotan egiten dituztela merkataritzan eta zerbitzuetan euskara sustatzeko kanpainak, eta iruditzen zaie merkataria eta ostalariei beraien eskura ikastaro espezifikoak jartzea eman diezaikeela erreminta bat hori gauzatu ahal izateko, askotan euskaraz ez dakitelako edo beraien lan-munduan ziur sentitzen ez direlako. Izango lirateke ikastaroak ez bakarrik beraien zuzenduta, baizik eta espezifikoak beraietarako egokitutako ikastaroak. Azkenik aipatu nahi du proposatzen dutela hirigunean haurren parke bat estaltzea, ulertzen dutelako auzoetako gurasoak etortzen direla askotan izapideak edo erosketak egitera erdigunera, eta leku egokia iruditzen zaie

adaptaciones necesarias para entrar en el programa Bizigune, para lo que proponen una partida. Se trataría de firmar un convenio con Alokabide para promover esto, pero también de poner esas ayudas en manos de la ciudadanía. Esto ayudaría a sacar al mercado la vivienda vacía que existe y además a

un mercado protegido para las personas que estuviesen inscritas en Etxebide como demandantes de vivienda. Ven que en el tema de la vivienda la juventud es la que tiene mayor dificultad y para ello proponen ayudas especiales como la creación de una bolsa para alquileres. En política social, también el año pasado proponían crear una cartera para que los derechos subjetivos en los servicios sociales fueran garantizados. También, como han dicho muchas veces, actos para impulsar actividades, teniendo en cuenta que la sociedad está envejeciendo cada vez más, que es necesario mantener activa a la gente mayor y que esta sea autónoma en la medida en que se pueda. Se pueden hacer diferentes actividades en ese sentido, por ejemplo, entrar en el programa Euskadi Lagunkoia del Gobierno Vasco, introducción en el deporte, poner detectores en las viviendas de personas mayores, etc. En cuanto al euskera, ven que muchas veces se hacen campañas de uso del euskera en el comercio y en los servicios. Les parece que dar cursos específicos a comerciantes de hostelería les podría dar una herramienta para poder gozar de ellos, porque quizás muchas veces, bien porque no saben euskera o porque no se sienten la seguridad necesaria en su mundo laboral, no lo utilizan. Serían cursos dirigidos a este colectivo, y, además, cursos adaptados a sus necesidades. Por último, quiere comentar que han propuesto cubrir un parque infantil en el centro, ya que entienden que muchas veces la gente de los barrios viene al centro a hacer compras, o cualquier otra actividad, y les parece un sitio

parke estali bat egiteko. Horiek dira, oro har, bere taldeak egiten dituen proposamenak.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) idatzi hau irakurri du gaztelaniaz: Espero genuen Ogasuneko ordezkariak baietz edo ezetz erantzutea talde honek aurrekontuak adosteko egindako proposamenari, baina argi dago ez dugula ikasten. Iruditzen zitzaigun hezibideagatik edo errespetuagatik besterik ez bazen ere erantzunen bat jasoko genuela gai honen inguruan, baina ez da hala izan, eta pena da, gure proposamena egin baikenuen gobernu-taldeak aurkeztutako aurrekontuari ekarpena egiteko eta horrela adostasunez bat egiteko Errenteriaren alde. Baina hori da daukaguna. Berriz ere aukera galdua. Hori esanda, gure zuzenketa partziala azalduko dugu. Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak taldeak, gobernu-taldeak 2018rako aurkeztutako aurrekontu-proposamena ikusita, proposatzen du zuzenketa partziala, aurrekontu horiek gure ustez hobetu baitaitezke Errenteriako herritarren benetako beharrei erantzuteko proiektu handirik egin gabe, Lekuona izan ezik, horrek hartzen baitu partidarik handiena eta asko baldintzatzen baititu aurrekontuak. Aurten ere krisi egoeran gaude eta gure ustez funtsezko eta oinarrizko lehentasunak hobetu daitezke. Argi esan genuen talde guztiek, ordenantza fiskalak aztertzeo egindako osoko bilkuran. Halaber, aurrekontu hauen bidez planteatzen zaigun hiriaren ikuspegi orokorra ez da gure ideia eta proiektuen araberakoa, gehiago bideratzen baitira zailtasun handienak dituzten familiak sozialki babestera, ingurumeneko eta hirigintzako beharrak hobetzera eta gazteen emantzipazioa eta merkataritza babestera. Gizarte ongizateari eta gazteei dagokienez, langabezia-tasak eta gizarte-babeseo beharrak handiak diren herrian aurrekontua hobetu behar da behar berriak estalita. Gure ustez, hemen izan behar dugu jarrera argia eta

adecuado para hacer un parque cubierto. Esas son en general las propuestas que realiza su Grupo.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) dando lectura al siguiente escrito: esperábamos del sr. delegado de Hacienda una contestación positiva o negativa a la propuesta de este grupo sobre la posibilidad de consensuar o no estos presupuestos. Está claro que no aprendemos. Entendíamos que al menos por educación o respeto tendríamos una respuesta sobre el particular. No ha sido así y es una pena, ya que nuestra propuesta estaba realizada con el ánimo de poder aportar algo más al presupuesto presentado por el equipo de gobierno y así en el consenso sumar en favor de Errenteria. Pero bueno, es lo que tenemos. Una nueva oportunidad perdida. Dicho esto solo nos queda exponer nuestra propuesta de enmienda parcial. El grupo municipal Socialistas Vascos – Euskal Sozialistak vista la propuesta de presupuestos para 2018 presentada por el equipo de gobierno propone **ENMIENDA PARCIAL**, ya que dichos presupuestos a nuestro entender son mejorables con las necesidades reales que necesitan los ciudadan@s de Errenteria sin acudir a la realización de grandes proyectos, salvo el de Lekuona que se lleva la partida más importante y condiciona mucho los presupuestos. Un nuevo año más nos encontramos en situación de crisis y las prioridades fundamentales y básicas entendemos que pueden ser mínimamente mejorables. Ya lo decíamos claramente, todos los grupos, en la sesión plenaria para tratar las ordenanzas fiscales. Igualmente la visión global de ciudad que a través de estos presupuestos se nos plantea, no es acorde con nuestras ideas y proyectos, más encaminados a proteger socialmente a las familias más vulnerables, a mejorar medioambientalmente y urbanísticamente necesidades existentes y al apoyo a la emancipación

eginahalak egin. Horretarako, gure apustua da partida berriak sortzea beharrak hobetzeko, adibidez, gazteei alokairurako laguntzak ematea, edo ekintzailatzarako, edo pobrezia energetikoko plan bat

prestatzea arazo hori osotasunean eta adar guztietatik jorratzeko. Hirigintzari dagokionez, gure herrian goiko auzoak daude eta egiaztatuta dago adineko bizilagunen indizeak altuak direla; hartara, ezinbestekoa da arkitektura-oztopoak desagerrarazten saiatzea, pertsona horiei mugikortasuna ahalik eta gehien errazteko, duintasunez egin ahal izan ditzaten beren eguneroko zereginak, proposatzen dugu irisgarritasun -proiektu bat burutzea Beraungo erretiratuen elkartetik —Aita Donostia kalea— Maurice Ravel kalera arteko eskailerak kenduta, gune garrantzitsua delako eragindako eremutik azokara, auzo-elkartera, erretiratuen elkartera, eskola- eta kirol-eremura edo dendetara eta liburutegira doazenean. Ingurumenean, beharrezkoak iruditzen zaizkigu kalitatea eta segurtasuna hobetzeko ekintzak burutzeko partidak; horregatik eskatzen dugu bidegorrien seinaleztapen horizontala jartzeko eta Don Bosco instituturako igoerako begiratokia berreskuratzeko, bai eta Irun kaleko errekastotik datorren eta Oiartzun ibaira isurtzen den uraren kalitatea hobetzea ere. Hiri Mantenuan, beharrezkoa iruditzen zaigu herriko oinezkoen pasabideen seinaleztapena hobetzea, margotzea, bide-segurtasuna hobetzeko. Halaber, txikienean dibertimendua eta aisia hobetzeko, familiei euriegunak arintzeko, beharrezkoa iruditzen zaigu haur-parkeak estaltzea eta horretarako partida bat eskatzen dugu hurrengo ekitaldirako, Kaputxinoetarako, Cristobal Gamon ikastetxearen aldamenean dagoenerako; estaldurarekin parkea babestuko litzateke. Kulturean eta merkataritzan gehiegizkoa iruditzen zaigu Atlantikaldirako eta

de los jóvenes y al comercio. En Bienestar Social y Juventud, en un pueblo donde los niveles de desempleo o necesidades de protección social son elevados, debemos mejorar el presupuesto con

nuevas coberturas de necesidades. A nuestro entender aquí es donde debemos demostrar una postura clara y echar el resto. Para ello apostamos por crear nuevas partidas que mejoren necesidades como ayudas a los jóvenes para alquiler de viviendas y el emprendizaje, o un plan de pobreza energética que trate este problema de forma integral y desde todas sus vertientes. En el área de Urbanismo en una ciudad con barrios altos como existen en nuestra Villa y donde está constatado índices de excesiva edad de vecinos y vecinas, es indispensable tratar de eliminar las barreras arquitectónicas, facilitando la máxima movilidad a dichas personas, para que dignamente puedan realizar una vida plena en sus quehaceres diarios proponemos la realización de un proyecto de accesibilidad con eliminación de las escaleras existentes entre el club de jubilados de Beraun con la calle Aita Donosti y desde la misma con la calle Mauricio Ravel ya que es un acceso importante para los vecinos que acuden desde la zona de afección al mercadillo, asociación de vecinos, de jubilados, zona escolar y deportiva así como comercios y biblioteca. En Medio Ambiente vemos necesarias partidas para realizar acciones que mejoren aspectos de calidad y seguridad por ello solicitamos la señalización horizontal de los bidegorris y la recuperación del mirador existente en la subida al Instituto Don Bosco, así como mejorar la calidad del agua que llega por la regata de la calle Irún y se vierte al río Oiartzun. Dentro de Mantenimiento Urbano creemos necesaria la mejora de la señalización de los pasos de peatones existentes en la villa, pintando los mismos y mejorando con ello la seguridad vial. Asimismo para

jaietarako egiten den igoera, ikusten baitugu hainbat kolektibotatik egiten diren eskaerak ez direla kontuan hartzen, eta Erdi Aroko Azoka berreskuratzeaz ari gara, herriko merkataritzari oso ondo etorriko

bailitzaioke. Hezkuntzan eta Kiroletan beharrezkoa iruditzen zaigu Fanderiako padel-pistak estaltzea, asko hobetuko litzatekeelako erabilera, euri-egunak ere aprobetxatu ahal izango liratekeelako. Partida bat sortu beharko litzateke eskola-materiala erosteko laguntzetarako; bono bidez egingo litzateke eta Erreterriako dendetan erabili beharko lirateke; ekintza horrek emaitza oso onak eman ditu Eibarren edo Zarautzen.

* Txasko jaunak (Orereta/Erreterriako EHBildu) euskaraz adierazi du aurtengo aurrekontuen proposamena ulertzeko hiru atal azalduko dituela. Alde batetik, prestaketa eta parte-hartzea, eta, bestetik, aurrekontu hauek egiteko markoa eta, amaitzeko, edukia. Prestaketaren eta parte-hartzearen aldetik, aipatu behar du nondik sortzen diren aurrekontu horiek, bereziki lau eremutatik: lehenengo, 2025 Plan Estrategikoa. Jakina da 300 pertsona eta elkarteak, bereziki elkarteak, elkartu zirela plan estrategiko hori garatzeko, eta hortik hainbat proposamen atera ziren. Beraientzat plan estrategiko hori da beren aurrekontuak elikatze bidea. Era berean, Legegintzaldi Planetik gobernu-talde honek adostu zituen hainbat proposamen Plan

mejorar la diversión y ocio de los más pequeños, aliviando a las familias los días de lluvia, vemos la necesidad de ir cubriendo los parques infantiles y para ello solicitamos una partida en este próximo ejercicio

para los existentes en el barrio de Capuchinos junto al colegio de Cristóbal de Gamón, con dicha cubrición también ganaríamos en la protección del mismo. En Cultura y Comercio nos parece excesivo el incremento económico que se realiza para Atlantikaldia y fiestas varias, cuando vemos que otras demandas que se realizan desde diferentes colectivos no se tienen en consideración y nos referimos a la recuperación de la Feria Medieval que tan bien vendría al comercio de la villa. En Educación y Deportes nos parece necesaria la cubrición de las pistas de pádel existentes en Fanderia ya que mejoraría muchísimo su utilización pudiéndose aprovechar los días de lluvia, así como crear una partida para ayudas a la compra de material escolar a través de bonos que se utilizarían en los comercios de Erreterria, una acción que tan buenos resultados está dando en municipios como Eibar y/o Zarautz.

* Interviene en euskera el Sr. Txasko (Orereta/Erreterriako EHBildu) manifestando que para entender la propuesta de presupuesto de este año va a explicar tres apartados. Por un lado la preparación y participación, por otro, el marco en que se hacen estos presupuestos, y para terminar, el contenido. En cuanto a preparación y participación tiene que decir que los presupuestos nacen básicamente de cuatro ámbitos, el primero el Plan Estratégico 2025. Como es sabido 300 personas y asociaciones, sobre todo asociaciones, se reunieron para desarrollar ese Plan Estratégico, de ahí salieron diversas propuestas y para su grupo el Plan Estratégico marca el camino a la hora de hacer los presupuestos. De igual manera, en el Plan de

estrategikotik garatuta, eta hori ere bada aurrekontu hauek elikatzeko iturria. Horretaz gain, badaude beste bi eremu beti kontuan hartu hartzen dituztenak: alde batetik, auzo-batzarrak. Batzar horietan beti proposamenak egiten zaizkio gobernu-taldeari, eta eskaera eta behar horiek biltzen dituzte. Auzo-elkarteen bidez ere jasotzen dituzte herritarren eskaerak, eta hori ere bada aurrekontuak egiteko iturri. Amaitzeko, askotan denboran zehar sortzen dira hainbat behar eta ezusteko, eta horiek ezin dira atzean utzi, konpondu behar dira, eta horrelakoak ere sartuta daude. Markoari dagokionez, bere ustez garrantzitsua da adieraztea nola egiten den marko hori. Lau eremu daude. Garrantzitsua da kokatzea Udalaren egungo egoeran, nahi baitu administrazio osoa modernizatu. Duela gutxi onartu zuten eta dagoeneko martxan dago birmoldaketa administratiboa burutzea hiru eremutan, lehen hainbat batzorde zeuden, eta orain hiru eremutara pasa gara: Herritarrak, Antolaketa eta Lurraldea. Bigarrena, 2019rako Kudeaketa Planak ezartzen du funtzionatzeko beste modu bat, administrazio publikoan ere egin eta susta baitaitezke kudeaketa-planak, hor daud e hainbeste ekintza, proiektu eta

abar, guztiak ere argi eta garden guztientzat. Hirugarren atala marko handi horretan da "ZU! zerbitzua – Zure Udala" zerbitzua, laster jarriko dutena abian. Arreta zerbitzu berriak ere eskatu du Udalean aldaketa handiak egitea. Azkenik, jakina da prozesu bat burutzen ari direla datorren urterako helburukako aurrekontuak sortzeko, eta hori burutzen ari dira Euskal Herriko Unibertsitatearekin lankidetzan. Prozesuarekin hasi dira, aurrekontu hauetan kodifikazio berriak jarri dituzte, beste modu batean antolatu dituzte gauzak, eta hurrengo urtean tratatuko dituzte helburuak. orregatik da garrantzitsua beraiantzat ere ulertzea aurrekontu hauek marko horretan garatu direla. Edukiari dagokionez, alegia,

Legislatura el Equipo de Gobierno acordó diversas propuestas desarrolladas desde el Plan Estratégico, y esa es otra de las fuentes para alimentar el presupuesto. Aparte de esto hay otros dos apartados que siempre tienen en cuenta, por un lado las asambleas de barrios, desde donde siempre se hacen propuestas; el Equipo de Gobierno suele acudir a las mismas y desde allí recibe diversas propuestas. Y también las recibe a través de las asociaciones de vecinos, estas recogen las solicitudes de la gente, que es otra de las fuentes para elaborar el presupuesto. Para terminar, a lo largo del tiempo se van generando diferentes necesidades que no se pueden dejar de lado, que hay que solucionar, y estas también están incluidas en el presupuesto. En cuanto al marco, cree importante entender cómo se forma el mismo, y para entenderlo se debe decir que hay cuatro ámbitos. Sobre todo, ese marco hay que contextualizarlo en la situación actual del Ayuntamiento, que se encuentra inmerso en un proceso de modernización. Hace poco se acordó y ya está en marcha desde hace unos meses la remodelación administrativa en tres campos, antes había varias comisiones y actualmente

se ha pasado a tres: Ciudadanía, Territorio y Organización. En segundo lugar, el Plan de Gestión para 2019, que supone otra forma de funcionar, en la administración pública también se pueden hacer y promover planes de gestión, ahí están diversas actuaciones, diversos proyectos, de forma clara y transparente para todos. La tercera dentro de ese gran marco, es el nuevo servicio que entrará pronto en funcionamiento, "ZU! zerbitzua – Zure Udala", que ha requerido de grandes modificaciones en el Ayuntamiento. Por último, es sabido que están inmersos en un proceso cuya intención es crear para el próximo año un presupuesto por objetivos y esto se está realizando en colaboración con la

hirugarren zatiari dagokionez, gauzak ez ditu xehetasun osoz azalduko, baina ardatz nagusienak azalduko ditu. Kultura, lehen aipatutako plan estrategikotik abiatuta, kultura ulertuta, alde batetik, garapen sozialerako tresna gisa, eta beste alde batetik, ekonomia suspertzeko tresna gisa. Lehen aipatu dute, hor dago Lekuona Kultura Fabrika; partida oso handia jarriko da, eta eskertzekoa da udalbatza honetako talde guztiak ados egotea eta hori garrantzitsua da herriko kultura bultzatzeko, apustu oso garrantzitsua da gauza askotarako, eta bereziki lotuko luke orain aztertzen ari diren Kultura Plan Estrategikoarekin. Hor asmoa da zeharkatzea Udalaren arlo guztiak kulturaren bidez. Hurrengo ardatza da mugikortasun unibertsala, irisgarritasun unibertsala. Horretan 1.600.000 inbertituko dituzte, bereziki jarraipena emateko irisgarritasun-planari eta, konkretuki, bi igogailu daude, Galtzarabordakoa eta Beraungoa. Horietaz gain hainbat ekintza egingo dituzte oztopo arkitektonikoak kentzeko, asfaltatzeko 200.000 €, etab. Hurrengo ardatza da babes soziala, horretarako jarri dituzte 1.500.000 € baino gehiago, bereziki larrialdiko laguntzetarako eta enplegu-

planetarako. Beste atal bat da iraunkortasuna, horretarako 450.000 € bideratu dira, batez ere hondakinen prebentziorako, aldaketa klimatikoaren aurkako neurrietarako, ingurumena birgaitzeko, eta horren adibide da Fanderiako Errota interpretaziogunea. Amaitzeko, mantenua da bere taldearentzat ardatz oso garrantzitsu bat eta hori bereziki azpimarratzekoa da kale-garbiketara, 2.000.000 € baino gehiago gastatuko dira, eta aurreko urteetan 300.000 euro gehitu zituzten garbiketarako, eta iruditzen zaie nabari dela; hori izan da apustua. Horretaz gain, lorategietan eta parkeetan 500.000 € baino gehiago inbertitzen dituzte herria dotore egoteko. Beste alde batetik, hiri-altzarietan, saneamenduan eta abar 500.000 € baino gehiago

Universidad del País Vasco. Ya se ha empezado con el proceso, basándose en el programa, en este presupuesto ya se han creado nuevas codificaciones, se han organizado las cosas de otra manera y el próximo año se tratarán los objetivos. Por eso es importante que se entienda que estos presupuestos están basados en ese marco. En cuanto al contenido, correspondiente a la tercera parte, no va a entrar a detallar las cosas, pero explicará los ejes principales. Por un lado la cultura, entendiendo la cultura, desde ese plan estratégico, como un elemento de desarrollo social, y por otra parte, también como una herramienta de recuperación económica. Ya se ha comentado antes que por un lado está la Fábrica Cultural Lekuona, se le asignará una partida muy grande, es de agradecer que todos los Grupos Municipales estén de acuerdo, eso es importante a la hora de impulsar la cultura, es una apuesta muy importante para muchas cosas. Uniría con esto el plan estratégico de cultura, cuyo objetivo es introducir transversalmente la cultura en todos los ámbitos municipales. El siguiente eje es el de la movilidad universal, para lo que se han destinado

1.600.000 €, sobre todo para dar continuidad al plan de accesibilidad, concretamente están dos ascensores, el de Alaberga y el de Beraun, además de diversas actuaciones para suprimir las barreras arquitectónicas. Además, están los 200.000 euros para asfaltado, etc. Otro eje importante, sin duda, es la protección social, ahí se destinan más de 1.500.000 euros, sobre todo para ayudas de emergencia y también para planes de empleo. Otro apartado es el de la sostenibilidad, al que se destinan 450.000 euros, sobre todo a prevención de residuos, medidas para el cambio climático, desarrollo del medio ambiente, donde tenemos como ejemplo interesante el centro de interpretación del Molino de Fanderia. Otro de los ejes, muy importante para su

jarri dituzte. Hori da gutxi gorabehera aurrekontua. Zuzenketei dagokienez, erantzuna emango die. Gaztelaniaz jarraitu du, esanez, EAJri dagokionez aipatu nahi lukeela azken osoko bilkuran Ordenantza Fiskalen inguruan sortu zen eztabaida, non EAJk proposatu zuen sarrerak 230.000 € jaistea; beraiek adierazi zuten proposamena errealitatetik urrun zegoela, eta iruditzen zaie EAJk aurrekontuei aurkeztutako zuzenketa ere errealitatetik nahiko urrun dagoela, eta zergatik azalduko du. Batetik, Kontuhartzailetatik txosten bidez adierazi zuten zenbait proposamen ez zirela bideragarriak, eta hori alderdi teknikoetik, baina beste alde batetik aipatu nahi du minorazio jakinen bat, adibidez energia elektrikorako 94.000 eurokoa edo gas-kontsumoan 71.000 eurokoa. Iruditzen zaie lekuz kanpo daudela, kentzen badituzte kaleko argietarako 45.000 €, kirol-instalazioetarako 20.000 € edo eskoletarako 10.000 €, ez daki nola egingo luketen, agian eskoletan argiak lehenago itzalita? Gasari dagokionez, proposatzen dute eskoletan 30.000 € gutxitzea, gaur egun gastatzen dutenaren eta aurrekontuetan jasotzen

denaren laurden bat; erretiratuen etxeetatik, 10.000 €, hori ere heren bat, ez daki jubilatuek lehenago itxi beharko duten edo berokuntza kendu, ez du ulertzen hori nola egin daitekeen. Kirol-instalazioei dagokienez, gauza bera, proposatzen dute 25.000 € kentzea partidetatik beste gauza batzuk sortzeko, baina argi dago guztia aurreikuspen faltaz egina dagoela, argi baitago murrizketa hauek ezin direla egin argia itzali edo berokuntza kentzeko arriskupean. Edonola ere, partida zehatzak dira, gastu batzuk dituzte, eta iaztik dator eztabaida, esan baitzieten ez zekitela zer iturritan begiratzen zuten, zenbateko horiek ateratzen zirela urteko gastutik segun eta nola doazen, eta gainera hainbat aldagai daude; alde batetik, merkatuko prezioek gorabeherak dituzte eta urterako aurreikuspenak egin behar dira

grupo es el de mantenimiento, donde se puede destacar la limpieza de las calles, a lo que se destinan más de dos millones de euros; sabido es que en años anteriores se han sumado 300.000 euros a esa cifra, piensan que esto se ha notado y ahí está esa apuesta. Aparte de eso, en parques y jardines se gastan más de 500.000 euros, se invierte para que el municipio esté bonito. Por otro lado, en mobiliario urbano, saneamiento, etc., más de 500.000 euros. Eso es más o menos, el presupuesto que se presenta. En cuanto a las enmiendas, responderá a las dos enmiendas al presupuesto. Continúa en castellano manifestando que en cuanto a la de EAJ/PNV le gustaría traer a colación el debate que se generó en el último Pleno con respecto a las Ordenanzas Fiscales, donde se hizo una propuesta por parte de EAJ/PNV para reducir los ingresos en 230.000 euros, que ellos en todo caso tildaban de alejados de la realidad como propuesta y entienden que la enmienda que el PNV presenta a estos presupuestos también está bastante alejada de la realidad y explica el por qué. Por un lado, decir

que ya desde Intervención a través del informe, se señalaba la inviabilidad de alguna de las propuestas que realizan, esto es desde el aspecto técnico, pero por otro lado quiere señalar alguna minoración en concreto, una en energía eléctrica de 94.000 euros, otra en consumo de gas de 71.000 euros. Entienden que están fuera de lugar, porque si quitan 45.000 euros en alumbrado urbano, en instalaciones deportivas 20.000 o en escuelas 10.000, no sabe como tendrían que hacerlo, ¿quizás tendrían que apagar antes las luces en las escuelas?. Con respecto al gas, proponen reducir de las escuelas 30.000 euros, una cuarta parte de lo que están gastando a día de hoy y que se refleja en los presupuestos; de los hogares de jubilados 10.000 euros, también una tercera parte, no sabe si los

kontuan izanda igo daitezkeela eta berriz ere espazio horretan kokatu beharko da. Eta, bestalde, klima-aldaketak ere kontuan izan behar dira, asko eragiten baitute kontsumoetan eta urte bateko eguraldiaren arabera askoz ere gehiago edo gutxiago gastatzen da, eta ezinezkoa dena da dirua kentzea eta gero ez iristea. Horregatik esaten zuen iruditzen zitzaiola EAJren proposamenak errealitatek urrun daudela, eta zentzu horretan, EAJren zuzenketaren aurkako bozka emango dute. PSEren zuzenketari dagokionez, alde batetik, adierazi behar da Kontuhartzaitzatik gauza bera esan dutela, zenbait minorazio ez direla bideragarriak. Pertsonalki, proposatzen diren zenbait minoraziori dagokionez, esango luke kontraesanak daudela, zenbait partida, adibidez, gazte-planarena, hutsean uzten direlako, eta suposatzen du bere argudioak izango dituztela. Gauza bera gertatzen da seinaleztapen berrien partidarekin; 40.000 euro inbertitzen dira eta zenbaitetan gehiago ere erabiltzen da errepedeetan seinaleztapenak egiteko, behar dena jartzeko, eta hori ere hutsean utzi dute. Suposatzen du beste gauza oso interesgarri batzuk egongo direla, baina zenbait kontuk ez lukete eta ezin dute aurrekontuetatik desagertu. Arreta eman dio ekipo

informatikoetarako proposatu duten 50.000 euroko murrizketak ere, guztiz beharrezkoa baita Udala burutzen ari den modernizazio administratiborako. Partida berriei dagokionez, beste sorpresa txiki bat izan du: pobrezia energetikoari buruzko partidaren proposatzen dira 50.000 €, egun ezarrita duten protokoloarekin, herrian 200.000 € inguru inbertitzen direnean kontzeptu horretan. Edonola ere, ez litzateke sobera egongo Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos taldeak Eusko Jaurlaritzari helaraztea, talde horrek gobernatzen baitu eta eskumenei dagokionez hark egin baitezake gehien pobrezia energetikoaren inguruan. Hartara, talde

jubilados tienen que cerrar antes o quitar la calefacción, no entienden muy bien cómo se puede hacer eso. Con respecto a las instalaciones deportivas, lo mismo, proponen retirar 25.000 euros de las partidas para crear otras cosas, pero está claro que hay una falta de previsión en todo esto, porque está claro que no se pueden hacer estas reducciones a riesgo de tener que apagar la luz o quitarles la calefacción. En todo caso, son partidas concretas, que tienen unos gastos y es un debate que ya viene del año pasado cuando les dijeron que no sabían en qué fuentes miraban, porque estos importes salen del gasto anual en función de como vayan aconteciendo los mismos, y además hay una serie de variables, por un lado los precios de mercado que fluctúan y hay que hacer unas previsiones para el año que viene teniendo en cuenta que pueden subir y habrá que ubicarse en ese nuevo espacio. Y por otro lado también hay que atender a los cambios climatológicos, que afectan mucho a los consumos y dependiendo del tiempo que haga durante el año se puede gastar mucho más o mucho menos, y lo que no puede ser que se quite dinero y que luego no llegue. Por esto decía que las propuestas de EAJ/PNV le parecían alejadas de la

realidad y en ese sentido, votarán que no a su enmienda. Con respecto a la enmienda del PSE, por un lado hacer notar que desde Intervención también se ha dicho lo mismo, se ha señalado la inviabilidad de algunas de sus minoraciones. Personalmente, en cuanto a algunas minoraciones que se proponen, diría que se producen contradicciones porque hay partidas, como por ejemplo el plan de juventud, que se dejan a cero, supone que tendrán sus argumentos. Pasa igual en la partida de nuevas señalizaciones, donde los 40.000 euros, que es todo el dinero que se invierte, a veces incluso un poco más, en hacer las señalizaciones viarias en las

sozialistaren zuzenketaren aurka bozkatuko dute.

carreteras, en reponer todo lo que hace falta, la ponen también a cero. Supone que habrá otras cosas muy interesantes, pero hay cuestiones que no deben, ni pueden desaparecer de los presupuestos. También le llama la atención la reducción de 50.000 euros que proponen en equipos informáticos, cuando es totalmente necesaria para la modernización administrativa que se está realizando en estos momentos en el Ayuntamiento. En cuanto a partidas nuevas, también hay otra pequeña sorpresa como la que se hace en la partida de pobreza energética, donde se proponen 50.000 euros, cuando en el municipio, con el protocolo que ya tienen establecido, se están invirtiendo cerca de 200.000 euros en ese concepto. En todo caso, no estaría de más que desde el Grupo de Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos se trasladara esto al Gobierno Vasco, ya que allí está gobernando ese Partido y desde el punto de vista competencial es quien más puede hacer al respecto sobre pobreza energética. Por tanto, también votarán en contra de la enmienda del Grupo Socialista.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du konturatu gabe interbentzioen ordena aldatu duela, baina pentsatzen duela horrela zuzena izan dela, Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako Ehbildu), ez taldeko kide gisa baizik Ogasuneko ordezkari gisa, aurrekontua aurkeztu baitu. Hartara, hitza emango dio Errenteria IrabaziZ taldeari, eta ondoren gainerakoek eskatu ahal izango dute txanda.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) adierazi du bere taldeari egoki iruditu zaiola ordena aldatzea, horrela Ogasuneko ordezkariak aukera izan delako aurrekontuen proiektua azaltzeko. Saiatuko da esandakoa ez errepikatzen, baina gauza pare bat azpimarratu nahi ditu, eta EAJK eta PSEek

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) señala que sin darse cuenta ha cambiado el orden de intervenciones, pero piensa que ha sido correcta esta manera, ya que el Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu), no como miembro de Grupo, sino como Delegado de Hacienda, ha presentado el presupuesto en su conjunto. Por tanto continúa dando el turno de intervención a Errenteria IrabaziZ y luego podrá pedirlo el resto.

* Interviene el Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) manifestando que en su Grupo han visto adecuado el cambio de orden porque el Delegado de Hacienda ha podido exponer el proyecto de presupuesto. Va a procurar no repetir lo que ya se ha dicho, pero quieren destacar un par de cosas y complementar lo

aurkeztutako zuzenketei buruz esandakoa osatu. Testuingurua osatzen dute, Ogasuneko ordezkariak esan duen moduan, Plan Estrategikoak, Legegintzaldi Planak eta Kudeaketa Planak. Aurrekontu honen puntu garrantzitsua da jarraitzen duela pertsonak jartzen erdigunean, pertsonen ongizatea, eta saiaterik dela udalerraren eta eskualdearen errealitate sozio-ekonomikoa arintzen, hori da gobernu-talde honen lehentasuna. Horregatik, Ogasuneko ordezkariak esan duen moduan, milioi bat euro baino gehiago txertatu dira Gizarte Larrialdiko Laguntzetarako, Eusko Jaurlaritzaren ekarpenarekin iristen ez diren espazio eta zenbatekoak estaltzeko, nahiz eta haren eskumena izan; sentitzen du kontu honekin errepikatzea. Adierazi behar du pobrezia energetikoa dauden pertsonen ere arreta eskaintzen zaiela, aurrekontu honek aukera eskaintzen baitu energia-, argi- eta gas-hornidura Errenteriko etxe guztietara irits dadin. Gogoratu behar da hemen badaudela partida urgenteak ere, zehazki, 146.000 euroko partida bat dago bestelako laguntzetarako (ura, etab.). Halaber, ingurune eta testuinguru sozio-ekonomikoarekin loturik, apustu egiten dute enplegua garatzeko eta sortzeko politiken alde, ahal den neurrian krisiaren eragina arintzen saiatzeko. Horretarako, azpimarratu behar da 500.000 euroko partida bat zuzenduko dela enplegu-planerarako; horregatik esaten dute lotuta daudela. Ingurumenari dagokionez, iraunkorra den eta ingurunea errespetatzen duen herriaren alde egiten jarraitzea ere bada bere alderdiaren ezaugarri

nagusietako bat, klima-aldaketaren gaineko konpromisoarekin eta ingurune osasungarri, iraunkor eta erakargarriagoa izatearekin batera. Ingurumena lehengoratzeari, biodibertsitateari, mendiei eta ibaiei buruzko inbertsio zehatzek, Oiartzun ibaiaren gaineko ekintza-planean definitutako ekintzekin batera, 100.000 euroko dotazioa izango dute; politika

que ha dicho sobre las enmiendas presentadas por PNV y PSE. El contexto, como ha dicho el Delegado de Hacienda, es el Plan Estratégico, el Plan de Legislatura y el Plan de Gestión. Lo importante de este proyecto de presupuesto es que sigue poniendo a las personas en el centro de todo, al bienestar de las mismas, e intentar paliar la realidad socioeconómica del municipio y la comarca, eso es prioridad para este Equipo de Gobierno. Es por ello que más de un millón de euros, como bien ha dicho el Delegado de Hacienda, se han incorporado para las Ayudas de Emergencia Social, cubriendo los espacios y cantidades a las que no se llega con la aportación del Gobierno Vasco pese a ser su competencia, siente repetirse en esto. Señalar también la atención que se presta a las personas en situación de pobreza energética, ya que este presupuesto permite que el suministro de energía, luz y gas, llegue a todos los hogares de Errenteria. Hay que recordar que hay aquí también partidas de carácter urgente, concretamente una partida de 146.000 euros para otras ayudas, como el agua, etc. Igualmente, directamente relacionado con el entorno y contexto socioeconómico, siguen apostando por las políticas de desarrollo y de generación de empleo para mitigar en la medida de lo posible el impacto de la crisis. Para ello, destacan una partida de 500.000 euros que se destinará a planes de empleo, por eso dicen que están directamente relacionadas. Seguir apostando por una Errenteria medioambientalmente sostenible y respetuosa con nuestro entorno, es otra

de nuestras señas de identidad y compromiso sobre el cambio climático y clara apuesta por un entorno más saludable, sostenible y atractivo. Inversiones concretas sobre la restauración ambiental, biodiversidad, montes y ríos, junto a acciones definidas en el plan de acción del río Oiartzun dispondrán de una dotación de 100.000 €, junto con

horiek ezagutzera ematearen aldeko apustuz gain, azpimarratu behar dugu Fanderiako Errotaren proiektua eta hori gauzatzera bideratutako partida. Azpimarratzekoa da, halaber, gobernu-taldeak eta beste hainbat erakundek hobetzeko proiektuak gauzatzeko egiten duten ahalegina, adibidez, Udalak Urarekin sinatutako hitzarmena, aukera eman baitu Oiartzun ibaia lehengoratzeko obrak hasteko Eskualde Garapeneko Europako Funtsaren (FEDER) finantzazioarekin, gaur goizean irakurri dute prentsan. Azkenik, ingurumenari dagokionez, azpimarratu behar da aurrekontu honetan lehen aldiz partida bat definitu dela amianto-elementuak kentzeko; gero sartuko dira xehetasunetan, PSEren zuzenketako partida batean proposatzen baita zati handi batean gutxitzea, eta beraiek uste dute arazo horri konponbidea eman behar zaiola. Era berean, ingurumen-kontuetan, bi zuzenketek, bai Alderdi Sozialistarenak, bai EAJrenak, proposatzen dute hondakinen inguruko prebentzioko ekintzetan gutxitze nabarmena egitea: Alderdi Sozialistak 100.000 eurokoa eta EAJk 150.000 eurokoa, talde horrek partida 50.000 eurotan uzten duelarik. Guztiak ados zeuden hondakinen kontuan, eta bitxia da zuzenketa horiekin akordioa bertan behera uzten dutela, apustua egiten bada, guztiek egin behar baitute ingurumenaren aldeko apustua, ez al da hala?

Bestalde, kulturaren aldeko apustu garbia egiten dute. Ogasuneko ordezkariak komentatu du, eta guztiek adostu zuten, besteak beste, 2018 Lekuonaren urtea izango zela, eta Lekuona proiektua funtsezko oinarria da, 2,8 milioiko ekarpenarekin, kultura-fabrikaren proiekturako. Bistakoa denez, errealitate horrek aurrekontu guztiaren gauzatzea baldintzatu du. Guztien apustua da eta Plan Estrategikoarekin batera bultzatuko dute, kultura haratago doan arlo transbertsala iruditzen zaielako; 2015 Plan Estrategikoan atera zen ildo

la apuesta a nivel divulgativo de estas políticas, debemos destacar el proyecto del Molino de Fandería y la partida destinada a materializarlo. Es de destacar también el trabajo que se realiza desde este Equipo de Gobierno junto a otras instituciones para llevar a cabo los proyectos de mejora, como el ejemplo del convenio firmado por el Ayuntamiento con Ura y que ha permitido el inicio de las obras de restauración en el río Oiartzun con la financiación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional – FEDER, esta misma mañana han podido leerlo en prensa. Finalmente, en cuestión medioambiental, cabe destacar que este presupuesto lleva por primera vez una partida definida para la retirada de los elementos de amianto, que si luego entran en el detalle respecto a esto, en una de las partidas de la enmienda del PSE que se propone minorizar en gran parte, y ellos creen que a esa problemática hay que darle solución. Al igual, en cuestiones de medio ambiente, ambas enmiendas, tanto la del Partido Socialista como del PNV, proponen una minoración bastante potente en las acciones de prevención sobre los residuos, el Partido Socialista en 100.000 € y el PNV en 150.000 €, dejando este Grupo la partida en 50.000 €. Habían llegado entre todos y todas a un acuerdo en cuestión de residuos y lo curioso es que con estas enmiendas el acuerdo se lo saltan, porque si se apuesta, todos y

todas deben apostar por el medio ambiente, ¿no?. Por otra parte, la apuesta firme por la cultura, ya ha comentado el Delegado de Hacienda y todos acordaron aquí que el 2018, entre otras cosas, es el año de Lekuona, y el proyecto Lekuona es la base fundamental, con la aportación que hay de 2,8 millones, para el proyecto de la fábrica cultural. Evidentemente esta realidad les ha determinado la realización del conjunto del presupuesto. Es una apuesta compartida por todos y todas que impulsarán junto con el Plan Estratégico, porque ven

estrategikoetako bat da, kultura ez baita aisia soilik. Ikusita EAJren eta PSEren zuzenketetan kultura-sailerako egin nahi den murrizketa, badirudi ulertzen dutela kultura aisia dela, eta kultura hori baino gehiago da, sektore ekonomiko garrantzitsua izateaz gain, gizarte hobearen eragile da. Guztiek dakiten moduan, aurrekontuek finkatzen dituzte guztiontzako Errenteria hobea egiteko baliabideak, betiere begirada jarrita iraunkortasunean, aldaketa sozio-ekonomikoan eta, funtsean, pertsonak jarrita erdigunean. Hori dira aurrekontuak. Pozten dira osoko zuzenketarik ez dagoelako, iruditzen zaielako horrek esan nahi duela guztiak ados daudela bizkarrezurrean edo aurrekontuaren oinarrian. Sentitzen dute zuzenketa partzialak taldekatuak izatea, horrek behartzen baititu guztien alde edo aurka bozkatzera, nahiz eta zenbait ekintza aurrekontuan jasota egon. Lehen esaten zuen moduan, bitxia da akordioetara iristen direnean, adibidez, hondakinetan, EAJren eta Alderdi Sozialistaren azalpenetan, bai eta prentsa-oharretan ere, esaten zutela ingurumenaren alde egiten zutela, etab. Alabaina, murrizketak proposatzen dituzte. Minorizatzeke lana egin denean, beraiei ere atentzioa eman die nondik murriztu nahi izan duten, jada jarri dira energia elektrikoaren eta gasaren adibideak, hala erretiratueta nola eskoletan eta Udalean bertan, eta iruditzen zaie berritzaileak izanik proposamenarekin batera jantzi polar bat ekarri behar lukeela opari gainerakoentzat. Ez dira xehetasun

gehiagotan sartuko, iruditzen zaie Ogasuneko ordezkaria oso argia izan dela, eta oso zuzena. Adierazi du pena ematen diela Hirigune historikoko jarduketa guztiak gutxitu nahi izatea, eta nabarmen gainera. Ikusten dute EAJren zuzenketan murrizketa nabarmena dela, zehazki 75.000 eurokoa; aipatzen dute tokiko merkataritza sustatzea eta guraizeak sartzen dizkiote turismo-garapenari, nahiz eta lotura

la cultura como algo transversal que va más allá, es una de las líneas estratégicas que salió del Plan Estratégico 2015, porque cultura no es solo ocio. Viendo el recorte que se quiere dar en las enmiendas del PNV y del PSE al departamento de cultura, parece que se entiende que la cultura es ocio, y la cultura es algo más allá, aparte de ser un sector económico importante, es motor de una mejor sociedad. Como todos saben los presupuestos son una herramienta que fija los recursos de todos y todas para hacer una Errenteria mejor, mirando la sostenibilidad, el cambio socioeconómico y, fundamentalmente, poniendo en el centro a las personas. Estos son los presupuestos, les alegra que no haya enmiendas a la totalidad, porque entienden que eso significa que todos están de acuerdo en la columna vertebral o en la base del presupuesto. Lamentan que las enmiendas parciales sean agrupadas, porque esto les lleva a la situación de tener que votar todas a favor o todas en contra, cuando hay acciones que incluso estaban contempladas en el presupuesto. Como decía antes, resulta curioso que cuando llegan a acuerdos, por ejemplo en los residuos, en la exposición del PNV y del Partido Socialista, incluso en las notas de prensa se decía que se apostaba por el medio ambiente, etc., y sin embargo se propone un recorte. Cuando se ha hecho el trabajo de minorización, también a ellos les ha chocado de donde se ha querido recortar, ya se han puesto los ejemplos de energía

eléctrica y de gas, tanto de los jubilados como de las escuelas y del propio Ayuntamiento, y creen que siendo innovadores la propuesta debiera venir con el regalo de un forro polar para el resto. No van a entrar más al detalle, creen que el Delegado de Hacienda ha sido muy claro y muy correcto. Señala que también les da pena que se quiera minorar, y considerablemente, en todas las actuaciones del

estua izan. Bestalde, badirudi Atlantikaldia ez zaiela gustatzen ez EAJri ez PSEri, baina galde diezaietela merkatarietara Atlantikaldiarekin ados dauden. Pena ematen die amiantoaren kudeaketan ere murrizketak egin nahi izatea, guztiek baitakite zer arazo duten, eta bereziki Errenterian, eragindako pertsona guztiek. Azkenik komentatu nahi du alkateari ere murriztu nahi zizkiotela publizitatea, argitalpenak, etab.

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du hasiko dela erretiratuen eta haurren argiak itzaltzearen komentarioarekin. Bere taldeak ezin du iaiztik hona partida hori jaitsi, baina gobernuak bai; ez dakite oso ondo nola funtzionatzen duen horrek. Badakite aurrekontuetan beti diru-poltsak izaten direla eta pista hori jarraitu dute. Proposamenak egiteko nonbaitetik kendu behar dute, eta ikusi dute aurreko urteetako likidazioa, aurtengoa nola doan eta horren arabera ikusi dute non egon daitezkeen diru-poltsa horiek, eta hortik kendu dute. Beren asmoa ez da hurrei edo adinekoei argia edo gasa kentzea, ulertzen dutelako horrekin beteko litzatekeela beharra. Bestalde, argiteria publikoan inbertsio bat egin bada kontsumo baxuko argiteria jartzeko, ulertzen dute kontsumoa jaitziko dela, bestela dirua botatzen ari gara alferrik. Ingurumenaren inguruan, hurrengo urterako kanpainetarako dirua jaitsi dute, ulertzen dutelako aurten aurrekontuan sartuta dagoenaren bikoitza gastatu ondoren, gero ezin dutela gastatu diru-kopuru bera, aurten 400.000 euroko exekuzioa izan duen kanpaina potente honekin, eta ezin dugu jarraitu urtero 400.000 € gastatzen. Hurrengo urterako diru-poltsa bat utziko da, eta hurrengorako izan daiteke handiagoa.

Casco Histórico. En la enmienda del PNV ven que el recorte es bastante significativo, concretamente 75.000 euros, hablan de potenciar el comercio local y le quieren meter la tijerilla al desarrollo turístico que está directamente relacionado. Por otra parte, parece que Atantikaldia no gusta a PNV y PSE, pero pregunten al comercio local si está de acuerdo con Atlantikaldia. Les da pena que también se quiera recortar en la gestión del amianto, todos saben la problemática que hay y en especial en Errenteria todas las personas que estaban afectadas. Comentar por último que también al Alcalde le querían recortar toda la publicidad, ediciones, etc.

* Interviene en euskera la Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) manifestando que comenzará sobre el comentario de apagar las luces antes a las personas jubiladas y al alumnado. Del año pasado a este se ha reducido, parece que su grupo no puede bajar esas partidas, pero el Equipo de Gobierno sí lo puede hacer. Saben que en todos los presupuestos suele haber unas bolsas de dinero y esa ha sido la pista que han seguido. A la hora de hacer sus propuestas han mirado la liquidación del año anterior, cómo va el presente y analizando esto han visto dónde pueden estar esas bolsas de dinero, y de ahí han reducido. No es su intención, desde luego, quitar la luz y el gas al alumnado o a las personas jubiladas, sino que piensan que así se podrían atender las necesidades. Por otra parte, en la iluminación pública, si se ha hecho una inversión para poner lámparas de bajo consumo, entienden que el consumo bajará y si no, estarían malgastando el dinero. En cuanto al medioambiente, han bajado el importe de las campañas para el próximo año, porque entienden que si este año se ha gastado el doble de lo presupuestado, no se puede gastar la misma cantidad el año que viene. Este año se han gastado 400.000 euros en una campaña potente, no se puede

Deskontuak egiteak ez du balio, baina diru gehiago jartzeak bai, ez dakite oso ondo nondik datorren hori. Bestalde, Kasko Historikoaren inguruan hiru partida zeuden, bata zen EITak eta birgaitzeak egiteko hirigune historikoko etxeetan, eta beraien ustez birgaitzeak egiteko diru-laguntzek bai izan behar dutela espezifikoak kasko historikorako, beste diru-laguntza batzuk ezin dituztelako jaso, adibidez, energia aurrezteko ematen direnak, egin behar diren birgaitzeengatik ezin dituztelako eskatu; horregatik behar dute poltsa espezifiko bat. Baina EITak denentzat berdinak dira, ez du zertan kasko historikoan bakarrik egon behar, edo denentzat egiten dira edo inorentzat ez. Eta beste hiru partidetan, lokalena, etxebizitza-planarena eta paisaiarena, lokalenak funtzionatu du, exekuzioari begiratuta behintzat, ze dirua gastatu da; baina gainerakoak guri pasatu zaigun exekuzioan zeron daude. Hartara, proposatzen dute hiru partida horiek bakar batean bateratzea eta lokalenak zeukana baino diru-poltsa handixeago bat jartzea. Baina ez dakite zer zentzu daukan partida bat jartzeak ez erabiltzeko. Eta Atlantikaldiari dagokionez, Atlantikaldia izan daiteke proposamen egokia, baina 120.000 euroekin hasi ziren eta 320.000 eurotan daude, eta haiek ulertzen dute dimentsio horretako jaialdi bat egin nahi badute beste finantzaketa modu bat bilatu behar dela, ezin dela errenteriarrok urtetik urtera diru gehiago jarri behar izatea festibal bat egiteko. Bere ustez denei iruditzen zaie oso ondo Atlantikaldia, baina kostu horiek errenteriarrek ordaindu behar izatea ez zaie egokia iruditzen, babesleak bilatu beharko lirateke, beste mota batzuetako finantzaketa egin.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) erantzun du zuzenketa pare bat egin nahi dituela. EAJko bozeramaileak komentatu du hondakinen

gastar cada año esa cantidad, y por esto para el próximo año puede ser una bolsa de dinero. Parece que no vale descontar, pero sí poner más dinero, no saben muy bien de dónde viene esto. Por otra parte, en el Casco Histórico había tres partidas, una era para hacer rehabilitaciones y reformas en las casas del centro histórico, y su grupo entiende que las subvenciones para rehabilitaciones deberían ser específicas para el Casco Histórico, ya que no pueden recibir otras subvenciones, como por ejemplo las que se dan para ahorro de energía, ya que las reformas que pueden hacer son muy reducidas y necesitarían una bolsa específica. Además las de las ITEs todas son iguales, no tienen por qué darse solo en el Casco Histórico, o se hacen para todos o no se hacen para nadie. De las otras tres partidas, la de locales, la del plan de vivienda y la del paisaje, la única que funciona es la de locales, al menos mirando el nivel de ejecución porque se ha gastado el dinero, pero en el resto la ejecución que se les ha pasado está en cero. Por tanto, lo que proponen es aunar las tres en una única partida aplicando una cantidad algo mayor de la que tenía la de locales. No saben qué sentido tiene poner partidas para no utilizarlas. En cuanto a Atlantikaldia, puede ser una propuesta adecuada, pero se inició con 120.000 €, ahora está en 320.000 €, y su grupo cree que para un festival de esa dimensión se deberían buscar otros medios de financiación, porque no puede ser que los y las Errenteriarros tengan que poner más dinero cada año para hacer un festival. Cree que a todo el mundo le parece muy bien Atlantikaldia, pero ese costo no les parece adecuado para la ciudadanía de Errenteria, habría que buscar patrocinadores, otros medios de financiación.

* El Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) responde que quiere hacer una par de correcciones. Ha comentado la portavoz de PNV que en en la actuación de

prebentziorako jarduketan 400.000 € gastatu dituztela, eta ez da hala, 200.000 € izan dira. Beste gauza bat azpimarratu nahi zuten, EITetarako eta obretarako diru-laguntzek lotura zuzena dute energia aurreztearekin eta pobrezia energetikoarekin. Bitxia da, ingurumena aipatzen dutenean, jarduketetan murrizteaz gain, harrিতa daude Arramendi Parkearen proiektuari egin nahi zaion murrizketarekin, herriaren birika baita. Gobernu-taldeak Plan Orokorreko partida bat planteatu du, eta EAJk eta PSEk murriztu nahi dute, eta Ogasuneko ordezkariak esan duen moduan, kontuhartzailearen txostenean esaten da murrizketa horiekin ezin izango litzatekeela Plan Orokorrean jardun.

* Rodríguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du haiek beti ulertu izan dutela eta, batez ere, Ogasuneko ordezkariari entzun izan diotela aurrekontuak elementu bizia direla eta horregatik ulertzen dute zenbait proposamen egin daitezkeela. Proposamen horiek bideragarriak diren edo ez? beraiek gobernatuko balute aurrekontuak beste modu batean ikusiko litzukete eta baldintzak bideragarriak izango lirateke, edo ez, baina aukera egongo litzateke, ala ez? Arreta ematen dio gobernu-taldearen diskurtsoaren oinarria izateak zenbait gaitan zer kentzen duten edo ez duten kentzen, EAJk esan du, eta arrazoi dute, hor dauden poltsa horiek, ikusten dutenean zer gastatu duten eta zenbat geratzen den oraindik urte amaierarako, ikusten da gehiegikeriak egin direla, eta horregatik egiten dira planteamenduak. Baina bakoitzak egiten ditu bere planteamenduak nahi duenaren arabera, eta ez Ogasuneko ordezkariari gustatuko litzaiokeenaren arabera. Adibidez, aurrekontuari buruzko bileran hasieratik argi utzi zuten beren proposamena ez zutela partida jakin baten mende jarriko, beren ustez

prevención de residuos se han gastado 400.000 € y no es así, sino que han sido 200.000 €. Hay otra cosa que querían destacar y es que las subvenciones a las ITE y a las obras van directamente relacionadas al tema del ahorro energético y también con la pobreza energética. Lo curioso, cuando hablan de medio ambiente, aparte de la minorización en las actuaciones, también les choca el recorte que se le quiere dar al proyecto del Parque de Arramendi que es uno de los pulmones de este municipio. También hay una partida planteada por el Equipo de Gobierno para el Plan General, que tanto el PNV como el PSE quieren recortar, y, como exponía el Delegado de Hacienda, el propio informe de Intervención dice que esos recortes harían inviable actuar sobre el Plan General.

* Interviene el Sr. Rodríguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que ellos siempre han entendido y sobre todo han oído al Delegado de Hacienda decir que los presupuestos son un elemento vivo y como tal, entienden que pueden hacer determinadas propuestas. La viabilidad o no de lo que proponen, si ellos estuviesen gobernando verían los presupuestos de otra forma y por supuesto las condiciones podrían ser viables, o no, pero podrían serlo, ¿no?. Le llama la atención que el Equipo de Gobierno esté basando su discurso en lo que quitan o dejan de quitar en algunas cuestiones, ya lo ha dicho el PNV y tiene razón, esas bolsas que hay, cuando se ve lo que se ha gastado y el tiempo que queda por recorrer hasta fin de año, se ve que hay excesos y de ahí se hacen planteamientos. Pero cada uno hace sus planteamientos dependiendo de lo que quiere, y no de lo que le gustaría al Sr. Delegado que fuese. Tanto en la Comisión de Hacienda, como en la reunión que tuvieron sobre el presupuesto, desde el principio dejaron muy claro que no iban a condicionar su propuesta a unas

akordioa egoteko gobernu-taldeak bazekielako gehiegikeriako poltsa horiek non zeuden eta nondik ken zezakeen akordiora iritsi ahal izateko. Baina hitz egitera esertzen ez zarenean edo telefonotik deitu ere egiten ez dizutenean esateko gauza bat edo bestea, zuzenketa bat egiteko beharra sentitzen duzu eta saiatzen zara ahalik eta modu koherenteenean egiten; eta ziurrenik ez zaie gustatuko Alderdi Sozialistak non gutxitzen duen aurrekontua, baina horrek ez du esan nahi ezin denik egin, ez eta bideragarria ez denik ere. Baina aurrekontu bizia denez eta urtean zehar erakunde guztietako diru-laguntza asko daudenez eta ziurrenik diru-laguntzak etorriko direnez gobernu-taldeak bere aurrekontuan kontuan hartu dituen gauza askotarako, pentsa ezazue dirurik egongo den gauzak egiteko, edo soberakina izateko, azken urteetan bezala, eta aukerak zabalago bete ahal izateko. Esan duten moduan, gai bizia da eta horrek aukera ematen du urtean zehar mugitzeko, eta bere taldeari iruditzen zaio bere proposamenekin egin ahal izango litzatekeela.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) adierazi du ñabardura txiki bat egin behar duela, balizko diru-laguntzei dagokienez, aurreikusitako guztiak aurrekontuan sarrera gisa jasota daude eta horrek eragiten du gastuekin parekatzea. Momentuz ez da aurreikusi ezohiko diru-laguntzarik.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/errenteriako EHBildu) gaineratu du horrela izango balitz, Alderdi Sozialistak aurreikusten bazuen beste diru-laguntzaren bat, errazago zuela, gutxitzeaz gain, pentsatzen bazuten aurrekontuan jaso ez den sarreraren bat egongo litzatekeela, zuzenketa sar zezaketen, sarrerak handitu zitzaketen, baina ez dute hala egin. Bestalde, hainbat gauza komentatu nahi

partidas determinadas, porque entendían que si iba a haber acuerdo, el Equipo de Gobierno sabía donde tenía esas bolsas de exceso y de donde podía quitar o dejar de quitar para poder consensuar el acuerdo. Pero cuando no te sientas a dialogar o ni tan siquiera te llaman por teléfono, como detalle, para decirte una cosa u otra, te apremia la necesidad de hacer una enmienda y la intentas hacer lo mas coherente posible, y seguramente no les gustará de donde minora el presupuesto el Partido Socialista, pero eso no quiere decir que no se pueda hacer, ni que no sea viable. Pero como es un presupuesto vivo y a lo largo del año hay muchas subvenciones de todas las instituciones y posiblemente vengan subvenciones para muchas de las cosas que el Equipo de Gobierno estima en su presupuesto, figurense si va a haber cantidades de dinero para poder jugar, o no jugar, y tener remanentes, como los que tienen en los últimos años, y poder cumplir las expectativas más ampliamente. Como se ha dicho es una materia viva, como tal tiene posibilidad de moverse a lo largo del año y su Grupo entiende que podrán realizarlo con sus propuestas.

* El Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) señala que quiere añadir un solo matiz, de las posibles subvenciones, las previstas están todas recogidas en el presupuesto como ingresos y hace que se equiparen a los gastos. No hay prevista, de momento, ninguna extraordinaria más.

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako EHBildu) añade que si así fuera, si el Partido Socialista preveía alguna subvención más, lo tenía muy fácil, aparte de la minoración, si estimaban que habría algunos ingresos no contemplados en el Presupuesto, podían poner en la enmienda, incremento de ingresos y no lo han hecho. Por otra parte, quería comentar algunas cuestiones. Cuales

zituen. Zein izango diren argiaren, gasaren eta abarren gastuak ez du alkateak erabakitzen, ez eta Ogasuneko zinegotziak edo beste ezein zinegotzik ere, Udaleko teknikariek, hurrengo ekitaldian ustez izango diren gas- edo energia-kostuen arabera jartzen dituzte zenbateko batzuk, eta ez dira eztabaidatzen; hartara, kontua ez da gehiago edo gutxiago gustatzen zaien. Gerta liteke berari gutxiago gustatzea oposizioak Atlantikaldiatik kendu nahi izatea, baina haien proposamena da, eta politika da eta azter daiteke, baina gauza bat dira gutxitzeko proposamen politikoak eta beste gauza bat zehazki ezagutzen ez dituzten irizpide batzuen arabera gutxitzeko proposamenak, Udaleko teknikariek aurrekontuetan jarri dutenaz fidatu beharrean. Edonola ere, zalantzarik egon ez dadin, hemen ez dago poltsarik, egongo balira aurrekontuetan egongo liriteke, ez dira leloak eta gastu gehiago egiteko aukera balute, egingo lukete. Edonola ere, laudorio gisa hartu beharko dute, politikoak diren partidak gutxituko ez badira ulertzen baitute horrek esan nahi duela oro har aurrekontu hau onartzen duela oposizioak, eta ildo horretan pozik egon daitezke. Proposatzen bada energian, gasean eta abarretan gutxitzea, eta ez ukitzea gobernu honen proposamen politikoak, berri ona iruditzen zaio. Planteamendua da beraiek erabakitzen ez dituzten gastu arruntetan gutxitzea. Badago lehen aipatu duen proposamen politiko bat, Atlantikaldiaren zenbatekoa jaistearena, eta badirudi kontrajartzen dela Erdi Aroko Azokarako

50.000 € jartzeko proposamenarekin, oposizioak hasiera batean proposatzen baitzuten 15.000 € eta orain 50.000 €. Horren arazoa ez da kontrajarriak izatea, baizik momentu batean ulertu zela, eta merkatariekin partekatu zela, agian iritsi zela momentua buelta bat emateko eta beste planteamendu bat emateko Erdi Aroko azokari. Hor planteamendu desberdina egin zen, nortasun

van a ser los gastos en cuanto a luz, gas, etc., no lo decide ni el Alcalde, ni el Concejal Delegado de Hacienda, ni otro Concejal, sino que los técnicos de este Ayuntamiento, en función de lo que ellos estiman que va a ser el coste de gas o de energía el próximo ejercicio ponen unas cantidades que no se discuten y por tanto, no se trata de que les guste más o menos. Pudiera pasar que a él personalmente le gustara menos que la oposición pretenda quitar de Atlantikaldia, pero en todo caso, es una propuesta que ustedes hacen, que es política y la pueden contemplar, pero una cosa son propuestas políticas de minoración y otra cosa son propuestas de minoración en base a unos criterios que no saben exactamente cuales son, salvo la liquidación, en lugar de fiarse de lo que los técnicos del Ayuntamiento están poniendo en los presupuestos. En todo caso, para que no haya dudas, aquí no hay bolsas, si las hubiera estarían en los presupuestos, tontos no son y si pudieran hacer más gastos, los harían. En todo caso, lo tendrán que considerar como un halago, porque si no se van a minorar partidas que son políticas, entienden que eso quiere decir que en términos generales este presupuesto es aceptado por la oposición, y en ese sentido pueden estar contentos. Si se propone minorar de energía, de gas, etc., y no tocan propuestas políticas que este Gobierno pueda tener, cree que es una buena noticia. El planteamiento que hacen es de minoración de gastos corrientes que en ningún caso son ellos

quienes los deciden. Sí que hay una propuesta política que antes ha mencionado y es la de bajar la cantidad de Atlantikaldia, que incluso parece que se contraponen con la propuesta de incorporar 50.000 € para la Feria Medieval, donde la oposición ponía en principio 15.000 € y ahora plantea 50.000 €. El problema de esto no es que se contraponen, sino que llegó un momento en que se entendió, y se

propioarekin, Erdi Aroko azoka herri askotan egiten delako eta hemen ez zelako bereziki nabarmena, beste hainbat udalerrietan nabarmenagoa delako. Argi utzi nahi du honekin ez duela kritikatzeko, iruditzen zaiolako irauen bitartean ona izan zela, baina birplanteamendu bat behar zuela, eta birplanteamendu hori egin zen Atlantikaldiarekin eta, ondorioz, ez dira bi gauza kontrajarri. Atlantikaldia zenbateko jakin bat du, baina bistakoa da ez dela gauza bera izan lehen urteko Atlantikaldia edo laugarren urtekoa, laugarren urtekoa beste planteamendu bat izan da, eta iruditzen zaie planteamendu hori garrantzitsua dela, apustua egin zutenetik, alegia, hirugarren ediziotik, nabaritu dela, nabaritu da jende gehiago etorri dela eta herriaren izena ezagutu dela, eta iruditzen zaie momentu honetan herritar guztientzat Atlantikaldia urteko agendan jarri beharreko beste ekitaldi bat dela. Baina ez edozein ekitaldi, herriaren agendan jarri beharreko ekitaldi nagusi bat baizik. Baina ez da hori bakarrik; horrez gain, laguntzen du herriaren izenari balioa ematen, merkataritzan laguntzen du, etab. Logika hori oinarri hartuta egin zen Atlantikaldiaren planteamendua eta bide horretan jarraitzen dute. Planteatzen dutena bada babeslea bilatu behar dela, horretan ari dira, aurten iaz baino gehiago izan dituzte eta iruditzen zaie, aurtengo jaialdiagatik, datorren urtean babesle gehiago lortzeko moduan egongo direla. Nahiago lukete hala balitz, eta enpresa bat kontratatuta dute babesleak bilatzeko, eta Atlantikaldiaren baldintza-agirietan jasota dago;

produkzioaz arduratu behar dute, baina beste zati bat da babesleak bilatzea. Bide horretan ari dira, eta Atlantikaldiaren laugarren edizioa egin nahi badute, ez lehena, horrek hainbat gastu ditu; eta bidez batez, ez dituzte gastutzat hartzen, inbertsio gisa baizik, gastatzen dena baino gehiago itzultzen baita. Beraientzat, hori da garrantzitsuena, azkenean hirira

compartió con el comercio, que quizás era el momento de darle una vuelta y darle otro planteamiento distinto a la Feria Medieval. Ahí se hizo un planteamiento diferente, con propia identidad, porque la Feria Medieval se hace en muchos municipios y no era precisamente en este donde más destacaba, pues hay otros municipios donde hacen una Feria Medieval muy destacable. Quiere que quede claro que con esto no la critica, porque considera que el tiempo que duró fue buena, pero requería un replanteamiento, ese replanteamiento fue con Atlantikaldia y por tanto, no son dos cosas contrapuestas. Atlantikaldia efectivamente tiene una cantidad determinada, pero evidentemente no ha sido lo mismo el Atlantikaldia del primer año que el del cuarto año, el del cuarto año ha sido otro planteamiento y creen que ese planteamiento es importante porque justamente cuando han hecho una apuesta, y la apuesta vino en la tercera edición, se ha notado, se ha notado en la afluencia de la gente y se ha notado en el nombre de este municipio, y consideran que en este momento para el conjunto de la ciudadanía el Atlantikaldia es un evento más a poner en la agenda anual. Pero no un evento cualquiera, sino un evento principal para poner en la agenda del municipio. Pero no es solo eso, sino que además ayuda a poner en valor el nombre de este municipio, ayuda al comercio, etc., desde esa lógica se hizo el planteamiento de Atlantikaldia y siguen en esa vía. Si lo que se plantea es que hay que buscar espónsor, decir que están en ello, este año ha habido

más que el anterior y creen que tienen condiciones, justamente por el festival de este año, para conseguir más espónsores para el próximo año. Ojalá se den esas condiciones y justamente tienen contratada la búsqueda de espónsores con una empresa, eso está en los pliegos de Atlantikaldia, está la producción, pero también está otra parte que es la búsqueda de

itzultzen dela; noski gastatzen dela, baina herritarrei asko itzultzen die; hala ere, apustu politiko honekin ez dago zertan ados egon, noski. Hondakinen prebentzioari dagokionez, berari ere gustatuko litzaioke zenbateko horiek kentzea, baina esaten diete poltsak erosi behar direla, hau eta bestea egin behar dela, eta hori da horrelako sistema bat mantentzearen kostua; eta sistema hori alderdi politiko guztiek adostu dute, eta eskertzen du guztiak ados jarri izana. Zehaztasun bat egin nahi du EITen inguruan, beti finantzatu izan ditu Eusko Jaurlaritzak, eta eskatu beharko liokete berak finantzatzen jarraitzeko. Udal honek egin duena izan da Hirigune Historikoaren birgaitzea sustatzea, horretarako dirulaguntzak ateratzea, eta EITen finantzazioa hor sartzan da, baina horrek ez du esan nahi EITak ezin dituztenik beste erakunde batzuk finantzatu, beste marko batzuetan. Azkenik, egiten ari diren planteamendu guztiei buruzko ondorio moduko bat egitearren, gehienekin, adibidez, herriko garapen komertzialarekin, guztiz ados daude, PERCO egiten ari dira, azken fasean dago, eta bertan ezarriko dira burutu beharreko ekintzak, eta ekintza horien arabera ere ezarri beharko dira gastuak. Hori hor dago, eta egin beharko dute, eta Alderdi Sozialistaren bozeramaileak adierazi duen moduan, esan baitu gobernu-taldeak ondo kudeatzen duela dirua eta beti badagoela dezenteko gerakina, ia gerakina iristen denean zenbateko bat erabil dezaketen herrian merkataritza biziberritzeko. Hartara, iruditzen zaio ildo berean doazela merkataritza biziberritzeari dagokionez, denbora kontua da eta iritsiko da. Etxebizitzari dagokionez, apustu argia egin dute gazteentzako etxebizitza komunitarioen alde; ikusiko dute nola funtzionatzen duen, eta hortik aurrera beste zer ekimen jarri behar dituzten abian. Uste du nahiko ados daudela kasu horietan guztietan, Biziguneren kontua aztertzen jarraitu behar dute, zabalik daude, eta iruditzen zaio sintonia berean daudela aurrekontu

espónsores. Están en ese camino, y si se quiere hacer la cuarta edición del Atlantikaldia, no la primera, eso requiere una serie de gastos, que por otra parte no los consideran como tales, sino como inversión, ya que tiene un retorno mucho mayor de lo que se gasta. Para ellos, eso es lo importante, que al final tiene un retorno hacia la ciudad, por supuesto se gasta, pero con un retorno importante hacia los ciudadanos de este municipio, esto es una apuesta política con la que evidentemente se puede estar en desacuerdo. En cuanto a la prevención de residuos, también a él le gustaría quitar esas cantidades, pero se les dice que hay que comprar bolsas, que hay que hacer esto y lo otro, y eso es lo que cuesta mantener un sistema como el que existe, que ha sido acordado por todos los Partidos Políticos, de hecho agradece también que ese acuerdo haya existido. Una puntualización también en relación a las ITE, siempre han sido financiadas por el Gobierno Vasco y deberían solicitarle que las siguiera financiando. Lo que ha hecho este Ayuntamiento en una potenciación de la rehabilitación del Casco Histórico, es sacar subvenciones justamente para eso, que incluyen también la financiación de ITE, pero eso no quita que las ITE se puedan financiar por otras instituciones, en otros marcos. Por último, en orden a buscar una especie de conclusión sobre todos los planteamientos que se están haciendo, la mayor parte de los mismos, por ejemplo el desarrollo comercial del municipio, están totalmente de acuerdo, se está haciendo el PERCO, se está entrando en la fase final del mismo, en él se establecerán las acciones que tienen que emprender y en función de esas acciones también tendrán que establecer una serie de gastos. Eso está ahí y tendrán que hacerlo, y como bien ha anunciado el portavoz del Partido Socialista, diciendo que el Equipo de Gobierno gestiona muy bien el dinero y que siempre tiene bastante remanente, a ver si

honetako lerro nagusietan. Amaitzeko datu txiki bat eman du, Alderdi Sozialistak planteatzen du Beraunen erretiratuen elkartearen eta Aita Donostia kalearen artean dauden irisgarritasun-oztopoak apurtzea, eta horretarako planteatzen ditu 20.000 €; ez daki zehazki zer planteatzen duten, igogailu baten proiektua bada horrekin ez baita iristen; eta arrapalak egiteko proiektua bada etxetik bertatik egin ohi baitira. Zenbateko horrek harritu egin du, baina baita beste zerbaitek ere; prentsan behin eta berriz entzun du eta Alderdi Sozialistak etxeetara bidaltzen dituen aldizkarietan irakurri du bankuak, zakarrontziak eta bestelakoak guztiz hondatuta daudela, desastre bat dela, herririk txarrena izango gara banku eta zakarrontziei dagokienez, eta orain Alderdi Sozialistak proposatzen du banku eta zakarrontzietara bideratutako partida gutxitzea. Orduan, ez du ezer ulertzen, benetan herriko bankuak eta zakarrontziak txiki-txiki eginda badaude —hori entzun du Alderdi Sozialistaren ahotan alkateden sei urteetan—, hori benetan horrela bada, proposamenak izan beharko luke partida 200.000 eurotan handitzekoa, herria penagarri dago-eta; alabaina, planteatzen dutena da partida hori 17.000 € gutxitzea. Barkamena eskatu die, baina esan behar zuen, berriro dio, sei urte eta erdi daramatzalako zakarrontzien eta bankuen kontua entzuten.

cuando llegue el remanente pueden destinar unas cantidades a la revitalización comercial en este municipio. Por tanto, entiende que están en sintonía en cuanto a la revitalización comercial, que en todo caso es una cuestión de tiempo y que llegará. En cuanto a las viviendas, están haciendo una apuesta muy clara que son las viviendas comunitarias que están planteando para jóvenes, van a ver como funciona eso y a partir de ahí, qué otras iniciativas tienen que poner en marcha. Cree que están bastante de acuerdo en todos esos casos, tienen que seguir explorando la vía de Bizigune, están totalmente abiertos a ello, y entiende que hay una sintonía en las grandes líneas que pudieran existir en este presupuesto. Termina con un pequeño dato, cuando el Partido Socialista plantea romper las barreras de accesibilidad que pueda haber entre el Club de Jubilados y la Calle Aita Donostia en Beraun, etc., y lo plantea con 20.000 €, no sabe exactamente lo que plantea, porque si es un proyecto de ascensor, con ese importe no llega, y si es un proyecto de rampas, se suelen hacer desde la propia casa. Esa cantidad le sorprendía un poco, pero hay otra que, después de escuchar una y otra vez en los medios de prensa, incluso leer en las revistas del Partido Socialista que llegan a los domicilios, que tenemos los bancos, las papeleras, etc., destrozados, un desastre total con todo eso, debemos tener el peor municipio en bancos y papeleras, y resulta que destinan una partida a bancos y papeleras, y ustedes, el Partido Socialista, propone minorarla. Entonces, ya no entiende nada, porque si realmente está el municipio hecho un Cristo en bancos y papeleras, que lleva escuchando lo mismo por parte del Partido Socialista los seis años que lleva de Alcalde, si esto es así, en todo caso la propuesta debiera ser, “oiga, incremente esa partida en 200.000 € porque tiene el municipio hecho un desastre”, y sin embargo, lo que plantean es minorar la partida en

* Oyarbide andreak (EAJ/PNV) euskaraz adierazi du gauza pare bat argitu nahi dizkiola batez ere IrabaziZeko bozeramaileari. Alde batetik, ez du ulertzen zer lotura duen EITak pobrezia energetikoarekin. Azaldu dute Kasko Historikoan egin diren birgaitzeek ez dutela zerikusirik izaten aurrezki energetikoarekin eta ez dutela diru-laguntzarik jasotzen, hartara, horretarako diru-poltsa beharrezkoa ikusten dute. EITei dagokienez, berriro dio, bere taldearen ustez, herri guztian eskubide bera izan behar lukete bizilagun guztiek, edo guztiek bai edo inork ez, ez du zertan espezifiko izan hirigune historikorako. Ingurumenari dagokionez, ez du esan edo ez du esan nahi izan ia 400.000 euroko kontu-saila jarri denik, baizik aurten exekutatu dela ia 400.000 euroko aurrekontua, eta horregatik iruditzen zaie tokatzen dela gutxiengo gastatzea. Ez dute informaziorik poltsek zenbat balio duten, ez dakite zehazki gauzak nondik datozen eta zer kostu duten, ez dute informazio hori eta daukaten informazioaren arabera egiten dituzte proposamenak. Hala ere, aurkeztu dituzte gastu-proposamen batzuk banan-banan, eta minorazioak egin nahi izan dituzte orokorrean, ez lotzeagatik zehazki proposamen bakoitza minorazio batekin, udal-gobernuak daukalako informazio gehien jakiteko nondik kendu daitezkeen edo ez gastu horiek. Borondatea egon balitz akordioetara iristeko, hitz egingo zuten eta ez zuten inongo eragozpenik jarriko, udal-gobernuak baitu informaziorik zehatzena. Bere taldeak egin duena izan da proposatu zertan gastatu, nondik ateratzearena, badaude partida batzuk alkateak esan duen moduan proposamen politikoak direnak, ados egon daitezke edo ez, baina beste partida batzuen mamia ez dute ezagutzen eta horiek ezin dituzte

17.000 euros. Les pide perdón, pero esto lo tenía que decir, porque repite, lleva seis años y medio escuchando lo de las papeleras y los bancos.

* La Sra. Oyarbide (EAJ/PNV) señala en euskera que quiere aclarar dos puntos, sobre todo al portavoz de Errenteria IrabaziZ. Por un lado, no sabe muy bien qué relación tiene con la pobreza energética la propuesta que su Grupo ha hecho. Las rehabilitaciones en el Casco Histórico no suelen tener relación con el ahorro energético y no suelen recibir subvenciones, por lo que sí ven necesaria ahí una bolsa de dinero. Repite que en su Grupo creen que todo habitante tiene que tener los mismos derechos en todo el municipio, o lo tiene todo el mundo, o no lo tiene nadie, no tiene que ser algo específico para el Casco Histórico. En cuanto al medio ambiente, no ha dicho, o no ha querido decir, que se hayan previsto 400.000 €, sino que este año se ha ejecutado un presupuesto cercano a los 400.000 €, y que por eso les parece que toca gastar algo menos. Su grupo no tienen información de cuanto cuestan las bolsas, no saben exactamente de dónde viene cada cosa y el costo que tiene, no tienen toda esa información y hacen sus propuestas en función de la que tienen. Han hecho sus propuestas de gasto una a una, sin embargo, las minoraciones las han querido hacer todas en conjunto para no relacionar cada propuesta de gasto con una minoración, porque es el Equipo de Gobierno quien tiene toda la información para saber de dónde se puede quitar o no para hacer frente a esos gastos. Si hubiese habido voluntad de llegar a acuerdos, se hubiese hecho y en las minoraciones no hubiesen puesto ninguna pega porque es el Equipo de Gobierno quien tiene la información adecuada. Lo que su grupo puede hacer, sobre todo, es proponer en qué se gasta, ¿de donde sale?, como ha dicho el Alcalde hay algunas partidas que

sakon aztertu eta proposamenak egin. Atlantikaldiaren inguruan, pozten dira esponsorizazio bila dabilatzalako, baina hori ez da beraiek egin dezaketen lan bat, gobernuak egin behar du lan hori, bere taldeak egin dezakeen gauza bakarra da proposatzea horretan ez hainbeste diru gastatzea eta beste diru-iturri batzuk bilatzea. Arramendiko parkeari dagokionez, egia da kontu-saila jaitsi dutela, baina Arramendiko prozesuarekin duen sentsazioa da errenteriarrek ez zutela nahi gauza handirik egin Arramendin. Egin behar dena da konpondu eta, batez ere, erabilera sustatu, eta parkea dagoen bezala natural mantendu. Bere ustez, horretarako ez da gastu handirik egin behar. Egin beharko litzatekeena da errenteriarrei ezagutaraztea parkea eta erabilera sustatzea. Kulturari dagokionez, bere taldeak kulturaren aldeko apustua egiteko ez du inolako arazorik, baina beste sail eta behar batzuk ere badaude. Kultura sailaren aurrekontua izan da aurten gehien igo denetakoa bat, ez gehiena igo dena, baina bai gehienetakoa, eta hori Lekuonaren alde egiten den apustua kontuan hartu gabe. Orduan, Udalak baliabide batzuk ditu eta arrazionalizatu egin behar dira, ezin bada hainbeste diru kulturara bideratu beste gauza batzuetarako behar delako, iruditzen zaie ez dela kulturaren aldeko apusturik ez egitea, baizik diru-sarrerak arrazionalizatzea.

* Collar jaunak (Errenteria IrabaziZ) zuzenketaren bat komentatu nahi du. Kontuan izan behar da Atlantikaldiaren babesleez ari direla, baina aurten ere Kultura departamentua aurkeztu dela diru-laguntzetara, eta Foru Aldundiak Atlantikaldia babestu duela, eta datorren urtean ere saiatuko direla diru-laguntza horiek eskuratzen, beste babesle

son politikas, o proyectos del Equipo de Gobierno, con las que su grupo puede estar de acuerdo o no, pero hay otras partidas cuya esencia no conocen, no pueden analizarlas y hacer bien sus propuestas. En cuanto a Atlantikaldia, se alegran de que se esté buscando esponsorización, pero ese no es un trabajo que su grupo pueda hacer, lo tiene que hacer el Equipo de Gobierno y su grupo lo único que puede hacer es proponer que no se gaste tanto dinero en eso, que se busquen otras fuentes de financiación. Por otro lado, es cierto que han propuesto bajar la cantidad en el parque de Arramendi, pero en el proceso de Arramendi, al menos la sensación que ella tiene es de que, la ciudadanía de Errenteria no quiere que se hagan grandes cosas allí, lo que hay que hacer es arreglarlo y promover su uso, pero mantener el parque natural, tal y como está, y entiende que para esto no es necesario hacer grandes gastos. Lo que habría que hacer es dar a conocer el parque a la ciudadanía y promover su uso. En cuanto a la cultura, su grupo no tiene ningún problema en apostar por ella, pero hay también otras necesidades y otros departamentos. El presupuesto del departamento de Cultura no es el que más, pero sí uno de los que más, se ha incrementado el presente año, y eso sin tener en cuenta la apuesta que se hace por Lekuona. El Ayuntamiento tiene unos ingresos y tiene que racionalizarlos, y si no se puede destinar tanto dinero a cultura porque hay otras necesidades, les parece que eso no es dejar de apostar por la cultura, sino racionalizar los ingresos.

* El Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) quiere comentar alguna corrección. Hay que tener en cuenta que hablan de espónsores de Atlantikaldia, pero también este año el Departamento de Cultura se ha presentado a unas subvenciones y Diputación ha apoyado Atlantikaldia y el próximo año también se intentará acceder a esas subvenciones aparte de

batzuez gain. Jarraian adierazi du alkateak banku eta zakarrontzien inguruan aipatutako partidaz gain, bere taldeari arreta eman diola Alderdi Sozialistak aipatutako seinaleztapenetako eta zebra-bideetako murrizketa. Esaten dute zebra-bideak hobetu behar direla, oinezkoentzako seinaleztapen bertikalak, baina kolpe batez seinaleztapen berrien partida murrizten dute 40.000 eurotik 0 eurora. Bestalde, animatu nahi ditu EAJ eta Alderdi Sozialista zuzenketa partzialak egiten dituztenean indibidualki egitera, horrela izango baitute akordioetara iristeko aukera. Bestela, multzokatuta aurkeztuta, guztiek dakite aurrekontu honetan ez duela lekurik 700.000 € edo 900.000 euroko bloke horrek. Gai hau atera zen aurreko batzordean.

* Palencia jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du harrিতa dagoela nola aipatzen dituzten parte-hartzea eta gardentasuna, eta orain Collar jaunak aholkuak ematea zuzenketen inguruan, nola aurkeztu behar dituzten, batzordeetan aurrekontuak aurkeztu ez dituztenean eta haien eskatu behar izan dutenean aurkezteko. Harrigarria da, iazko batzordeetan, bere taldeak, berak zehazki, eskatu zuelako departamentu bakoitzak bere sailak aurkezteko, logikoa den moduan eta gainerako erakundeetan egiten duten moduan, bere taldeak egoki zeritzen galderak egin ahal izateko, zehaztapenak eskatu eta ondoren zuzenketak egin ahal izateko. Zuzenketetan zehatzak izateko eskatzen dietenez, agian gardentasun handiagoa izan beharko lukete, batzordeak dira zehaztapen eta galdera horiek egiteko lekua. Hori ez da egiten udal honetan, aurten behintzat ez da egin, eta aurten eskatu behar izan du Herritarrak batzordean zehaztapenak egiteko, eta zinegotzi-ordezkarik guztiak ez zeudenez batzorde horretan, ezin izan dira egin zehaztapenak. Zuzenketetan zehatzak izateko

otros espónsores. Continúa señalando que, aparte de la partida que el Alcalde ha señalado sobre los bancos y papeleras, a su Grupo también le ha chocado la reducción en las señalizaciones, pasos de cebra, que decía el Partido Socialista. Dicen que hay que mejorar los pasos de cebra, las señalizaciones verticales para peatones y, zasca, viene el corte en la partida de nuevas señalizaciones de 40.000 € a cero. Por otra parte, querían animar al PNV y al Partido Socialista a la hora de realizar las enmiendas parciales, a que lo hagan de forma individual, porque así se podría llegar a acuerdos. De otra forma, al presentarlas agrupadas, todas y todos saben que el presente presupuesto no tiene cabida para semejante bloque de 700.000 € o 900.000 €. Este tema ya salió en una comisión anterior.

* Interviene el Sr. Palencia (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que le sorprende como hablan de participación, de transparencia, ahora escucha al Sr. Collar dándoles consejos sobre las enmiendas, sobre cómo tienen que presentarlas, cuando en las comisiones no se han presentado los presupuestos y han tenido que pedir ellos que se presenten. Es sorprendente porque en las comisiones del año pasado, su Grupo, él personalmente pidió que cada departamento presentara sus áreas, como es lógico y pasa en otras instituciones, para que ellos puedan hacer las preguntas correspondientes, poder pedir las precisiones y poder hacer luego las enmiendas. Ya que se les pide precisión en las enmiendas, quizá debiera haber más transparencia, las comisiones son el sitio para hacer esas precisiones y esas preguntas. Eso no se hace en este Ayuntamiento, al menos no se ha hecho este año, y este año ha tenido que pedir en la Comisión de Ciudadanía que se hicieran las precisiones y ha pasado que no estaban todos los Concejales Delegados correspondientes de esa

eskatzen dutenez, erraztasunak eman ditzatela horretarako ere, bere ustez ez baita egokia izan aurrekontuak egiteko modu hori, ez baita gardena izan. Bestalde, harrিতa geratu da Ogasuneko ordezkariak aipatutako konturen batekin ere, Gazteria Plana gutxitu nahi da egin zituzten galderei esker jakin dutelako soilik jarraituko dela Gazteria Planarekin eta ez zutelako zehazten jakin zertarako. Pobrezia energetikoari dagokionez, udalbatza honek onartu zuen mozio bat hitzez hitz esaten zuena onartu behar zela pobrezia energetikoaren aurkako plan bat, eta ordezkariak berak esan du protokolo bat egin dela, ez plana. Eskatzen dute hemen aho batez onartutako mozio hori betetzeko, ez baita bete. Benetan harrিতa dago pobrezia energetikoari buruzko planaren inguruko ohar horiek egin izan dituztelako —bere taldeak badu horren inguruko ekimen bat— eta arinkeriaz esan dutelako ez dela planik behar, hemen proposatu zenean eta aho batez onartu zenean.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun dio barkatzeko, baina uste duela PSEko bozeramailea ez dela egia esaten ari. Gai horiek aztertu dira batzordeetan; egia da aurrekontuaren inguruko galderak egiteko aukera eskatu zuela Herritarrak batzordean nahiz beste bietan —Lurraldea eta Antolaketa—, eta uste du ez dabilela oker esan badu guztietan esan zitelako nahi zituzten galdera guztiak egin zitzaketela. Ez daki baten bat egin gabe geratu ote zen eta orain horren pena duen, baina erantzuna hori izan zen; beste kontu bat da galderarik aurkeztu zuten. Baita ere esan zuten aurrekontua aurkeztuko zutela, hilabete zen taldeei aurkeztu zitelako, gainetik azaldu zieten, baina hala ere Antolaketa batzordean azaltzekoa zen. Berrito

Comisión y no se han podido hacer las precisiones correspondientes. Ya que se pide precisión en las enmiendas, facilítase también eso, porque a su modo de ver no ha sido la forma correcta de hacer un presupuesto, no se ha sido transparente. Por otro lado, también le ha sorprendido alguna cosa manifestada por el Delegado de Hacienda, el plan de juventud se pretende minorar porque debido a las preguntas que se hicieron, se sabe que es simplemente seguir con el plan de juventud y no se supo precisar para qué era. En cuanto a la pobreza energética, en este Pleno se aprobó una moción que decía literalmente que se tenía que aprobar un plan contra la pobreza energética, y el propio Delegado ha dicho que lo que se ha hecho es un protocolo, el plan no se ha hecho. Lo que piden es que se cumpla esa moción que se aprobó aquí por unanimidad y que no se ha cumplido. Realmente le sorprende que se hagan esas apreciaciones sobre el plan de pobreza energética, sobre el que su Grupo tiene una iniciativa a ese respecto y que se diga con esa ligereza que no hace falta un plan, cuando aquí se propuso y por unanimidad se aprobó.

* El Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que le disculpe pero cree que el portavoz del PSE está faltando a la verdad. Estos temas se han tratado en las comisiones, es cierto que pidió hacer preguntas sobre el presupuesto y tanto en la Comisión de Ciudadanía, como en las de Territorio y Organización, cree que no se equivoca si dice que en todas ellas se dijo que se podían hacer todas las preguntas que se quisieran. No sabe si se guardó alguna y ahora está con pena de no haberla hecho, pero la respuesta fue en esos términos, otra cosa diferente es que se presentaran. También se dijo que se iba a presentar el presupuesto, se había entregado a los Grupos hacía un mes, se había explicado por encima, pero en todo caso, se iba a

dio batzorde bakoitzean bideratu zirela aurrekontuen inguruko balizko galderak eta zalantzak.

* Collar jauna (Errenteria IrabaziZ) Palencia jaunari (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) zuzendu zaio eta eskatu dio egia esateko, eta aipatu du bi zehaztapen egingo dizkiola. Lehena da Batzordean aukera izan zuela nahi zituen galderak egiteko. Eta baita ere komentatu nahi dio Batzordearen hasieran azaldu zuela ordezkari bat falta zela, udal honetako kide baten hiletara joan zelako, hori izan zen Herritarrak batzordean esan zen lehen gauza, gogora dezala, eta gogoratzen ez badu, begira dezala aktan. Galderak egin zituen, Atlantikaldiaren aurrekontua azaldu zitzaion; PSEko bozeramailea eskatzen ari dena da Atlantikaldiaren gastuen eta kostuen errekonozimendua, eta adierazi zitzaion gainerako urteetan abenduan aurkeztu ohi direla, baina aurten, Foru Aldundiaren diru-laguntza eta Aldundiak Oarsoaldearekin sinatutako hitzarmena tarteko, zenbaki horiek Batzordean ere emango zirela, eta esan zuten nahiko luketela abenduko batzordean aurkeztu, baina batzorde hori ohi baino lehen izaten dela eta lan gehiago egin behar dutela hori aurkeztu ahal izateko.

* Peña andrearen (EAJ/PNV) ustez agian utzi beharko lukete gainerakoei hainbeste aholku emateari eta begiratu beharko lukete norberak zer egiten duen. Bera egon zen batzorde horretan, eta iruditzen zaio gauza bakoitza bere lekuan jarri behar dela eta, sentitzen duela, baina batzorde batean aurrekontuari buruzko galderak egiteko aukera ematea ez dela aurrekontua aurkeztea. Palencia jaunak aukera izan zuen, udalbatzako kide guztiak bezala, egoki zeritzen galdera guztiak egiteko

explicar en la Comisión de Organización. Insiste en que en cada comisión se dio curso a las posibles preguntas y dudas que había respecto a los presupuestos.

* El Sr. Collar (Errenteria IrabaziZ) dirigiéndose al Sr. Palencia (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) le pide que no falte a la verdad y le va a hacer dos puntualizaciones. La primera es que tuvo en la Comisión la oportunidad de hacer las preguntas que quisiera. Y también quiere comentar que al principio de la Comisión se explicó que faltaba una Delegada porque asistió al funeral de un compañero de este Ayuntamiento, eso es lo primero que se dijo en la Comisión de Ciudadanía, recuérdelo usted y si no lo recuerda, mírelo en el acta. Usted hizo las preguntas, el presupuesto de Atlantikaldia se explicó, lo que el portavoz del PSE está pidiendo es el reconocimiento de los gastos, del coste de Atlantikaldia y se le informó que otros años se suelen presentar en diciembre, pero este año, al tener la subvención de Diputación y un convenio de Diputación con Oarsoaldea, se iban a entregar también esos números en la Comisión, y se dijo que ojalá pudieran presentarla en la de diciembre, pero esa comisión es muy anterior a los tiempos que corren y además tienen que hacer más labor para presentar esto.

* La Sra. Peña (EAJ/PNV) cree que igual hay que dejarse de dar tantos consejos al resto y mirar lo que hace cada uno. Ella estuvo presente en esa Comisión y cree que lo correcto es situar cada cosa en su término y facilitar el que se hagan preguntas sobre el presupuesto en una comisión, ya le perdonarán, pero eso no es presentar el presupuesto. El Sr. Palencia tuvo la oportunidad, igual que tienen todos los Corporativos, de hacer las preguntas que crean oportunas en una comisión

batzordean, Galdera eta eskariak puntua baitago. Halaber, adierazi behar da batzorde hori zuzenketak aurkezteko epea itxi ondoren egin zela, eta datu hori garrantzitsua da. Han jorratu zena —azkenean batzordeak grabatu beharko dituzte, eta ez akta jaso soilik—, eskatu zutena izan zen ohitura onak berreskuratze eta, alkateak edo Ogasuneko ordezkariak aurkezpena egiteaz gain, berreskuratzea ordezkari bakoitzak bere batzordean aurkezpen sektoriala egiteko ohitura ona zuzenketak aurkezteko epea itxi aurretik. Hori planteatu zuen bere taldeak iaz eta berriz ere eskatu du aurtengo batzordean. Bistakoa da Palencia jaunak, eta gainerakoek, aukera izan zutela aurrekontuari buruzko galderak egiteko, ez genuen besterik behar! ez eta mesede egiten ariko balira ere! Bistakoa da aukera izan zuela, baina hori lotzea ordezkariak aurrekontua aurkeztearekin, bide luzea egitea da. Egia da galdera gehienak, guztiak ez baina gehienak bai, egoki erantzun zituztela ordezkariak. Baina gauza batek ez du bestea kentzen, eta parte-hartzea aipatzen badute, parte-hartzea aipa dezatela arlo guztietan, horregatik, agian aholku gutxiago eman beharko lituzkete eta arreta gehiago jarri batzordeetan esaten denean. Halaber, Antolaketa batzordean ere adierazi zen dinamika ona izan zedin kontuan izan zezatela hori datorren urterako, aurten agian guztiak joko kanpo harrapatu baititu antolaketa berriarekin. Batzorde horretan ez zen esan EAJren zuzenketak

arauren bat urratzen zuenik, ezta gutxiago ere. Are gehiago, zehazki Plan Estrategikoarekin adierazi zena izan zen ez zela aztertu partiden aldaketa onartzen bazen horrek zer eragin izango zukeen. Lehenengo gutxienez borondatea eduki beharko litzateke erdibidera iritsi eta partidaren bat aldatzeko. Alabaina, baita ere aipatu ziren bere taldeak aldatzen zituen zenbait partida, konpromiso-kredituak zituztenak lotuta eta hainbat aukera zeudela: edo ez

puesto que hay un punto que es Ruegos y Preguntas. Hay que señalar también que esa Comisión se celebró con posterioridad al cierre del plazo de presentación de enmiendas, dato por otro lado relevante. Lo que se trató ahí, al final van a tener que acabar grabando el diario de sesiones de las comisiones y no solamente recogiendo acta, lo que se pidió fue precisamente que se recuperaran las buenas costumbres y más allá de hacer una presentación por parte del Sr. Alcalde o del Delegado del Área de Hacienda, se retomara la buena costumbre de que cada Delegado presentara sectorialmente su Comisión con anterioridad al cierre del período de enmiendas. Eso es lo que se presentó por parte de su Grupo el año pasado y se ha vuelto a pedir en la Comisión este año. Evidentemente el Sr. Palencia, y el resto, tuvieron la oportunidad de hacer preguntas sobre el presupuesto, ¡faltaría más!, ¡ni que se estuviera haciendo algún favor!, evidentemente la tuvo, pero asociar eso a la presentación del presupuesto por parte de los Delegados, desde luego va un recorrido. También es cierto que las preguntas que se realizaron fueron en su mayoría, que no en su totalidad pero sí en su mayoría, contestadas correctamente por las Delegadas. Pero una cosa no quita la otra, y si hablan de participación, hablan de participación en todos los extremos, por esto, quizás un poco menos de repartir consejos a diestro y siniestro y centrarse

más en lo que se habla en las comisiones. Igualmente, en la Comisión de Organización, también se señaló que en aras a la buena dinámica se tuviera esto en cuenta para el año que viene, puesto que este año igual les ha pillado a todos con el pie cambiado con la nueva organización. En esa Comisión no se señaló que la enmienda del PNV estuviera incumpliendo ninguna norma ni mucho menos. Es más, en concreto con el Plan Estratégico

gauzatzea, edo konpromiso-kreditu horien portzentajea aldatzea hurrengo urteetan. Hartara, hortik ondorioztatzea Collar jaunak ondorioztatzen duena, iruditzen zaio dela ez esatea han benetan esan zena, eta idatzita dute, berak gaizki ulertu ez badu behintzat. Bestalde, gehiago egin dezakeenak, gutxiago ere egin dezake, eta batzorde horretan bertan aipatu zen komeniko litzatekeela Alderdi Sozialistak bere zuzenketa mantentzea, erdibidekoa egin ahal izateko, mantentzen den zerbaiten erdibidekoa egiten baita. Bere taldeak ez badu osoko zuzenketa aurkeztu izan da aukera eman nahi izan duelako gutxienez akordio puntualetara iritsi ahal izateko, iruditzen baitzaie programatikoki bat datozela planteatzen diren kontu askotan. Horregatik aurkeztu dituzte proposamenak sarreraren eta gastuen loturarik gabe, baina gobernu-talde honek akordioaren batera iristeko borondatea izan balu edo horretarako aukera ikusi balu, bere taldearekin erdibidera iritsiko zatekeen, aurkeztutako zuzenketaren zati bat hartuta, horixe baita erdibidekoa egitea, hemendik zati bat hartzea eta handik beste bat. Hori zen lortu nahi zutena, beste urte batzuetan hala egin dute, bere taldeak urteak baitaramatza zuzenketak formatu horretan aurkezten, eta berriro dio, ez gogaitzeko asmoz, baizik negoziazio puntual batera iristeko aukera izateko asmoz.

lo que se señaló es que no se había procedido a realizar los análisis, en caso de aceptación, de la repercusión que tuviera la modificación de las partidas. Primero había que tener por lo menos la voluntad de transaccionar y modificar alguna de las partidas. No obstante, se señaló igualmente que había partidas que se modificaban por parte de su Grupo que tenían créditos de compromiso vinculados y que había varias opciones, o no ejecutar, o modificar el porcentaje de esos créditos de compromiso en los siguientes años. Con lo cual, de ahí concluir lo que ha concluido el Sr. Collar, cree que es faltar a la verdad de lo que allí se informó y lo que tienen por escrito, a no ser que le haya entendido mal. Por otro lado, quien puede lo más, puede lo menos, y en esa Comisión precisamente, también se habló de la conveniencia de que el Partido Socialista mantuviera su enmienda para poder transaccionar, pues se transacciona algo que se mantiene. Si su Grupo no ha presentado una enmienda a la totalidad es porque ha querido facilitar la posibilidad de llegar, aunque sea a acuerdos puntuales, puesto que entienden que programáticamente coinciden en muchas de las cuestiones que se plantean. Es de ahí que se hayan presentado las propuestas sin vinculación de ingresos y gastos, pero si este Equipo de Gobierno hubiera tenido la voluntad o hubiera visto oportunidad de acordar, hubiera transaccionado con su Grupo, de haber llegado a un acuerdo, parte de la enmienda presentada, porque una transacción es un cacho de aquí y un cacho de allí. Ese era el espíritu que se perseguía, otros años así se ha procedido, puesto que su Grupo lleva muchos años presentando las enmiendas en este formato, insiste, no con ganas de tocar las narices, sino con ganas de facilitar una negociación puntual.

* Mendoza alkate jaunak (Orereta/Errenteriako

* El Alcalde Sr. Mendoza (Orereta/Errenteriako

EHBildu) adierazi du eztabaidak nola izan ziren edo ez ziren eztabaidatzea ez doala inora. Gai hau erabakitzeke, lehenengo, beste inoiz ez dira aurkeztu aurrekontuak batzordeetan, eta horrek ez du esan nahi ez denik egingo edo ezin denik egin.

Nahiz eta orain EAJK esan iaz eskatu zutela, berari pertsonalki ez zioten eskatu, agian batzorderen batean izango zen. Hartara, berak dakienez behintzat, ez da eskatu eta modu jakin batean funtzionatu dute. Alabaina, funtzionatzeko modu hori aldatu nahi badute, oso ondo iruditzen zaio, baina Bozeramaileen Batzordea dute, eta han eztabaida dezakete zein izango den hemendik aurrerako metodologia, ez baita ezer kostatzen batzordeetan aurkezpenak egitea. Hartara, ez dute luzatuko gardentasun faltari buruzko eztabaida, gardentasuna baita aurrekontuaren testua bera, hor baitzegoen; hori ez da gardentasun falta. Esatekotan, esan aurrekontua hobe ulertzeko gustatuko litzaizuekeela arlo bakoitzeko batzordeetan azaltzea. Horra iristen da eztabaida, ez diezaiozuela eman nahi ez dakit zer zentzu. Egoki irizten bazaio datorren urtean aurrekontua batzordeetan aurkezteari, hala egingo dute, aurrekontua hor baitago eta ez baitute ezkutatzeko ezer. Bestalde, berriro dio oposizioak planteatutako gauza asko zati batean jada aurrekontuan daudela edo etorkizunean aurre egin dakiekeela, horregatik ez dio atea ixten datozen hilabeteetan proposamen horiek txertatzeari, beste testuinguru batean.

* Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), Txasko jaunari zuzenduta, adierazi du hilabete lehenago ezetz, gehienez ere hiru aste zela, begira dezala agenda eta ikusiko duela, hilaren 31n bildu baitziren aurrekontuez hitz egiteko eta Herritarrak batzordea hilaren 20an izan zen, Peña

EHBildu) señala que un debate de cómo fue o cómo dejó de ser en las comisiones no va a ninguna parte. En orden a intentar zanjar este tema, primero, nunca antes se han presentado los presupuestos en las comisiones, eso no quiere decir que no se haga o que no se pueda hacer. Por mucho que diga ahora el PNV que el año pasado lo solicitaron, a él personalmente no, quizás en alguna comisión. Por tanto, al menos desde que él conoce, no se ha solicitado y se ha funcionado de una manera, ahora bien, si se quiere que se cambie la manera de funcionar, le parece muy bien, pero hay una Junta de Portavoces, donde incluso se puede hablar de cual va a ser la metodología de aquí en adelante, porque no cuesta nada hacer unas presentaciones en las comisiones. Por tanto, no van a alargar un debate sobre la falta de transparencia, porque transparencia es el propio texto del presupuesto que ahí estaba, y eso no es falta de transparencia. Digan en todo caso que para mejor comprensión del presupuesto les gustaría que en la comisión de cada una de las áreas se pudiera explicar. Hasta ahí llega el debate, no quieran darle un sentido de no sabe qué tipo. Si se estima que el año que viene se presente el presupuesto en las comisiones, así se hará, porque el presupuesto está ahí y no hay nada que ocultar. Por otra parte, vuelve a insistir en que muchas de las cosas planteadas por la oposición, o se encuentran en parte ya en el presupuesto, o se pueden afrontar en el futuro, no cierra por ello la puerta a que en próximos meses se puedan incorporar estas propuestas que se están haciendo, en otro contexto.

* El Sr. Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) dirigiéndose al Sr. Txasko señala que un mes antes no, como mucho tres semanas, mire su agenda y lo verá, porque en concreto el día 31 fue cuando se reunieron para hablar de los presupuestos y el día 20 fue la Comisión de Ciudadanía, dentro de

andreak azaldu duen moduan.

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) erantzun du aurreko hileko Udalbatzarraren aurreko egunean izan zela.

Amaitu dira mintzaldiak.

EAJ/PNV udal taldeak 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari aurkeztutako zuzenketa partziala bozkatu da.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) aldeko 3 botorekin (EAJ/PNV) eta 7 abstentziorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), hau erabaki du:

ERABAKIA

Ez onartzea EAJ/PNV udal taldeak 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari aurkeztutako zuzenketa partziala, erabaki honen azalpen zatian adierazitakoa.

Jarraian

Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos udal taldeak 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari aurkeztutako zuzenketa partziala bozkatu da.

Udalbatzak, aurkako 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) aldeko 7 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 3 abstentziorekin (EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

los términos que ha explicado la Sra. Peña.

* El Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) responde que fue el día anterior al Pleno del mes anterior.

Finalizadas las intervenciones.

Sometida a votación la enmienda parcial al proyecto de presupuesto General del ejercicio 2018 presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) 3 votos a favor (EAJ/PNV) y 7 abstenciones (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos)

ACUERDA

No aprobar la enmienda parcial al proyecto de presupuesto General del ejercicio 2018 presentada por el Grupo Municipal EAJ/PNV que consta en el expediente.

Seguidamente

Sometida a votación la enmienda parcial al proyecto de presupuesto General del ejercicio 2018 presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos en contra (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ), 7 votos a favor (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) y 3 abstenciones (EAJ/PNV).

ACUERDA

Ez onartzea Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos udal taldeak 2018rako Aurrekontu Orokorraren proiektuari aurkeztutako zuzenketa partziala, erabaki honen azalpen zatian adierazitakoa.

Jarraian

2018. ekitaldirako Errenteriako Udalaren eta bere erakunde autonomoen aurrekontu orokorraren hasierako onspena emateko proposamena bozkatu da.

Udalbatzak, aldeko 11 botoren gehiengoarekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) eta aurkako 10 botorekin (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV), hau erabaki du:

ERABAKIA

1.- 2018. ekitaldirako Errenteriako Udalaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 51.768.834,02 €-koa da.

2.- 2018. ekitaldirako Adinekoen Udal Egoitzako Patronatuaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru sarreraren zein gaustuen zenbatekoa 5.711.300,00 €koa da.

3.- 2018. ekitaldirako Errenteria Musikal Patronatuaren Aurrekontu-proiektua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa 2.192.000,00€koa da.

4.- 2018. ekitaldirako Udal lurzoru-ondarean Aurrekontua onartzea, diru-sarreraren zenbatekoa: 1.584.324,00 €koa da. eta gastuen zenbatekoa 3.115.700,02 €koa da.

5.- 2018. ekitaldirako Errenteriako Udalaren

No aprobar la enmienda parcial al proyecto de presupuesto General del ejercicio 2018 presentada por el Grupo Municipal Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos que consta en el expediente.

Seguidamente

Sometida a votación la propuesta de aprobación inicial del presupuesto general del Ayuntamiento de Errenteria y sus Organismos autónomos para el ejercicio 2018.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 11 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Errenteria IrabaziZ) y 10 votos en contra (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, EAJ/PNV).

ACUERDA

1.- Aprobar el Proyecto de Presupuestos del Ayuntamiento de Errenteria para el ejercicio 2018, que en su Estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos asciende a 51.768.834,02 €.

2.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto del Patronato de la Residencia Municipal de Ancianos para el ejercicio 2018, que en su Estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos, asciende a 5.711.300,00 €.

3.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto de Errenteria Musikal para el ejercicio 2018, que en su Estado de Ingresos, al igual que en el de Gastos, asciende a 2.192.000,00 €.

4.- Aprobar el Presupuesto del Patrimonio Municipal del Suelo (P.M.S.) para el ejercicio 2018, cuyo Estado de Ingresos asciende a 1.584.324,00 € y el de Gastos a 3.115.700,02 €.

5.- Aprobar el Proyecto de Presupuesto Consolidado

Aurrekontu-proiektu Konsolidatua onartzea, diru-sarreraren zein gastuen zenbatekoa, guztira: 59.672.134 €.

6.-Konpromiso-kredituaren egoera onartzea, gastuen egoera: 1.660.000,00 €.

7.- 2018ko Aurrekontua Exekutatzeko Udal Araua onartzea.

8.- Ekitaldiko inbertsioak finantzatzeko 1.961.000,00 € mailegu bat eskatzea onartzea, merkatuko ohiko baldintzetan, interes-tasari dagokionez, 15 urteko amortizazioarekin eta 2 urteko gabe-aldiarekin, etab.

9.- Espedientea jende aurrean jarri hamabost laneguneko epean, behin iragarkia GAOean eta udal web orrian argitaratuta. 2018rako Aurrekontu Orokorra behin betiko onartuta geratuko da baldin eta, jendaurrean jarri eta handik hamabost lanegun igaro ondoren ez bada erreklamaziorik aurkezten.

12. Proposamena: Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren barruan dauden Gipuzkoako Administrazioen eremuan bidaiarien errepide bidezko garraio-zerbtizu publiko erregularrak harmonizatzeko Erregelamenduaren aldaketa.

2013ko martxoaren 4an, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak Gipuzkoako Lurralde Historikoko tarifa-sistema bateratua ezarri zuen, eta horretarako abiapuntua txartel bakarraren eredia eta oinarri teknologikoa izan ziren, Gipuzkoako Foru Aldundiak LURRALDEBUS marka erabilia

del Ayuntamiento de Errenteria para el ejercicio 2018, cuyo Estado de Ingresos, al igual que el de Gastos asciende a 59.672.134 €.

6.- Aprobar el Estado de Créditos de Compromiso, cuyo Estado de Gastos asciende a 1.660.000,00 €.

7.- Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria para el 2018.

8.- Aprobar la solicitud de un préstamo para financiar las inversiones del ejercicio por importe de 1.961.000,00 € en las condiciones normales de mercado relativas a tipo de interés, amortización a 15 años con 2 de carencia, etc.

9.- Exponer el expediente al público por plazo de quince días hábiles tras publicar el correspondiente anuncio en el BOG, y en la web municipal. El Presupuesto General para el ejercicio 2018, quedará definitivamente aprobado, si transcurrido el plazo de quince días hábiles de exposición al público, no se hubiese presentado reclamación alguna.

12. Propuesta: Modificación del Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el ámbito de las Administraciones guipuzcoanas entregadas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Con fecha de 4 de marzo de 2013 la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa implantó el Sistema de Integración Tarifaria en el territorio guipuzcoano, partiendo del modelo y de la base tecnológica del billete único desarrollado con éxito por la Diputación Foral de Gipuzkoa, bajo la marca

arrakastaz garaturik.

Tarifa bateratuaren ondorioa den Gipuzkoako bidaiarien garraio publikoaren esparru berria egiaztatu zen beharrezkoa zela zerbitzua arautzen duten arauak onartzea eta egokitu edo aldatzea, gipuzkoar guztiak eskubide eta betebeharrak izan ditzaten, garraioaren eskumena norena den edo zerbitzua nork ematen duen alde batera utzita. Halaber, zerbitzua ematen duten garraio-eragile guztiak zerbitzu hori emango dute arau-esparru baten barruan. Partekatutako arau-esparru horrek garraio-eragileak diren enpresen betebeharrak ezarriko ditu, eta orain arte araudirik ez zegoelako edo izatezko hipotesi batzuk ez aurreikusteagatik zeuden hutsuneak konpondu egingo ditu, eta zerbitzua emateko orduan behar den segurtasun juridikoa emango die eragileei.

2015eko martxoaren 15ean indarrean sartu zen Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren barruan dauden Gipuzkoako Administrazioen eremuan, bidaiarien errepide bidezko garraio-zerbitzu publiko erregularrak harmonizatzeke erregelamendua.

Beranduago, Lasarte-Oriako eta Tolosako Udalbatzek onartu zuten.

Erregelamendu honen xedea da Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritza Partzuergoaren barruan dauden Gipuzkoako administrazioen titulartasunekoak diren bidaiarien errepide bidezko erabilera orokorreko garraio-zerbitzu publiko erregularren ematea era bateratu eta homogeneoan arautzea.

Erakunde parte hartzaileek honako konpromezua

LURRALDEBUS.

Del nuevo escenario del transporte público derivado de la integración tarifaria, se constató que resultaba necesaria la aprobación y adaptación o modificación de las normas por las cuales se regía el servicio, de forma que los guipuzcoanos y guipuzcoanas fueran titulares de derechos y obligaciones idénticos, independientemente de quien fuera titular de la competencia en transporte o quien prestase el servicio. Igualmente, los diversos operadores de transportes prestarían el servicio bajo la cobertura de un único marco normativo. Este marco normativo común establecería las obligaciones de las empresas operadoras de transportes, resolviendo las lagunas existentes hasta la fecha por la ausencia de reglamentación o previsión de algunos supuestos de hecho, y proporcionándoles la necesaria seguridad jurídica en la prestación del servicio.

Con fecha de 15 de marzo de 2015 entró en vigor el Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el ámbito de las Administraciones guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Posteriormente fue aprobado por los Plenos de los Ayuntamientos de Lasarte-Oria y Tolosa.

El referido Reglamento tiene por objeto regular de forma unitaria y homogénea la prestación del servicio público de transporte regular de personas viajeras por carretera de uso general titularidad de las Administraciones Públicas guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Las entidades consorciadas se comprometieron a

hartu zuten: aldaketak egitekotan, hauek GGLA Partzuergoaren Asanblada Orokorraren baitan burutzea.-

2017ko urriaren 31an Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak Partzuergoaren Asanblada Orokorrak, aho batez, Gipuzkoan burutzen diren bidaien doakotasuna 6 urte arte zabaltzea onartu zuen. Aldaketa honen ondorioz, aitatu erregelamendua aldatu behar da, honek doakotasuna 5 urte arte aurre ikusten du eta.

Hau guztia dela eta, Errenteriako Udaleko Udalbatzaren osoko Bilkurari dagokio Erregelamenduaren atalen aldaketa onartzea, non Errenteriako hiri-autobusean bidaiatzeko doakotasun adina adierazten den.

Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak Patzuergoko Idazkariordeak Patzuergo horretako Batzar Nagusiak 2017ko urriaren 31an hartutako erabakiaren ziurtagiria egin du, 6 urtera arte bidaiak dohain izatea onartzuz.

Udal Idazkari Nagusiak eta Aholkulari Juridikoak ere errefertzizako Erreglamentu aldaketa dela eta arlo juridikoko zenbait puntuei buruzko txostenak egin dituzte.

Udaltzaingoko Ofizialburuak honi buruzko txostena egin du 2017ko azaroaren 8an

Guztia Kontuhartzailearen oniritziarekin.

2017ko azaroaren 21ean Lurralde batzordeak gai honen aldeko irizpena eman zuen.

realizar las modificaciones del reglamento en el seno de la Asamblea General del Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Así las cosas, con fecha de 31 de octubre de 2017 la Asamblea General del Consorcio ATTG aprobó, por unanimidad, ampliar la gratuidad en los trayectos en Gipuzkoa hasta la edad de 6 años, lo que conlleva una modificación en el reglamento referido, que prevé dicha gratuidad hasta los 5 años de edad.

Por todo lo expuesto, procede aprobar por el Pleno de Ayuntamiento de Errenteria, la modificación de los apartados del Reglamento donde se establece la edad de los menores que viajan de forma gratuita en el autobús urbano del municipio, ampliándola a los 6 años de edad.

La Vicesecretaria del Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa ha emitido certificación del Acuerdo adoptado por la Asamblea General de dicho Consorcio celebrado el 31 de octubre de 2017, por el que se aprueba ampliar la gratuidad hasta los 6 años de edad.

La Secretaria General del Ayuntamiento así como el Asesor Jurídico municipal han emitido informes positivos sobre los aspectos jurídicos de la modificación del Reglamento de referencia.

El Oficial Jefe de la Policía Local ha emitido informe al respecto con fecha 8 de noviembre de 2017

Todo ello con el visto bueno de la Interventora Municipal.

En fecha 21 de noviembre de 2017 la Comisión de Territorio dictamina favorablemente el presente

Lurralde batzordeko zinegotzi delegatuak proposatuta.

Hau mintzatu da:

* Txasko jaunak (Orereta/Errenteriako EHBildu) euskaraz adierazi du 2017ko maiatzaren 16an EHBildu taldeak Gipuzkoako Batzar Nagusietan aurkeztu zuela eskaera bat, izenburu hau zuena: "Ebazpen-proposamena LURRALDEBUSen umeen doakotasunari buruzkoa", eta proposamena zehazki zen "Gipuzkoako Batzar Nagusiek Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzen diote umeentzako doako tarifen baitako adin-irizpidea aldatzeko 6 urteko haurrak ere dohainik bidaia daitezen". Eskaera hau egin zuenean EHBilduk trasladatau zen Gipuzkoako Lurralde Garraio Agintaritzara eta han bertan batzar orokorrean lehendabizi eta gero trasladatau zen asanbladara eta han eztabaidatu zen, eta aho batez onartu zen proposamena, hau da, pasatzea haurren doako tarifa bost urtetatik sei urte arte. Bere taldeak proposamenaren alde bozkatuko du.

Amaitu da mintzaldia.

Udalbatzak, aldeko 21 botorekin (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV), aho batez, hau erabaki du:

ERABAKIA

Lehena.- Onartzea doako bidaiak egitea 6 urtera arteko haurrentzat, horretarako aldatuz Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren barruan dauden Gipuzkoako Administrazioen eremuan bidaiarien errepide bidezko garraio-zerbitzu publiko erregularrak

asunto.

Vista la propuesta del Presidente de la Comisión de Territorio.

Se produce la siguiente intervención:

* Interviene en euskera el Sr. Txasko (Orereta/Errenteriako EHBildu) manifestando que, el 16 de mayo de 2017 su Grupo presentó una solicitud a las Juntas Generales de Gipuzkoa bajo el siguiente título: "*Propuesta de resolución en LURRALDEBUS sobre la gratuidad para los niños*", y la propuesta en concreto era que las Juntas Generales solicitaran a la Diputación Foral de Gipuzkoa que ampliara la gratuidad de los viajes para las personas menores hasta los 6 años de edad. Cuando Bildu realizó esta solicitud, se trasladó la misma a la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa, la Junta General a su vez la trasladó a la asamblea, allí se debatió y por unanimidad se aprobó la propuesta, esto es, ampliar la gratuidad para las personas menores, de los cinco a los seis años. Su Grupo votará a favor de la propuesta.

Finalizada la intervención.

El Pleno de la Corporación por unanimidad, con 21 votos a favor (Orereta/Errenteriako EHBildu, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos, Errenteria IrabaziZ, EAJ/PNV)

ACUERDA

Primero.- Aprobar la ampliación de la gratuidad de los viajes a los menores hasta los 6 años de edad, modificando todos los apartados del Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el

harmonizatzeko Erregelamenduaren atalak, non aurre ikusten den bidaien doakotasuna 5 urtera arte, 6 urtera jarritz. Hau guztia Errenteriako eskumen-eremuan eta udalaren mugatze geografikoan.

Bigarrena.- Aurre aipatutako 5 urtetan 6 urtetan seinatzen den erregelamenduaren aurreikuspen guztiak ordezkatzeko 17.artikuluaren 3. atala izan ezik.

Aldatu diren atalak honako hauek dira: zioen azalpena, V atala, 3. artikulua definizioak, 17. artikulua adintxikien garraioa eta 44. artikulua baliozko garraio titulua eramateko derrigortasuna.

Hirugarrena.- Espedientea jendaurrean jartzea, 30 eguneko epean, interesdunek iradokizunak aurkeztu ahal izan ditzaten. Jendaurreko informazio-izapidea jakitera emango da udaletxeko iragarki-taulan zein web-orrian jarriko den eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko den iragarkiaren bidez

Laugarrena.- Onartzea informazio publikoaren fasean jasotako alegazioak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren baitan modu bateratuan informatzea.

Bosgarrena.- 2017ko azaroaren 30ean Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren barruan dauden Gipuzkoako Administrazioen eremuan, bidaiarien errepide bidezko garraio-zerbitzu publiko erregularrak harmonizatzeko erregelamenduaren aldaketaren onarpenaren iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialera bidaltzea.

ámbito de las Administraciones guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa en los que se señale que la gratuidad es hasta los 5 años. Todo ello, en el ámbito competencial y demarcación geográfica del Ayuntamiento de Errenteria.

Segundo.- Reemplazar todas las previsiones del reglamento precitado en el que se señale 5 años por 6 años, a excepción del artículo 17 apartado 3.

Los apartados del reglamento que deben modificarse son los siguientes: exposición de motivos, apartado V, artículo 3 definiciones, artículo 17 transporte de personas menores de edad y el artículo 44 obligación de portar el título de transporte válido.

Tercero.- Someter el expediente a información pública por un plazo de 30 días para la formulación de las observaciones que se estimen oportunas. El trámite de información pública se dará a conocer mediante anuncio en el tablón de edictos y página web del Ayuntamiento y en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Cuarto.- Aceptar que las alegaciones sean informadas en el seno del Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Quinto.- Remitir con fecha de 30 de noviembre de 2017 el anuncio de modificación del Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el ámbito de las Administraciones guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa para su publicación al Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Seigarrena.- Alegaziorik aurkeztu ezean, Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzaren barruan dauden Gipuzkoako Administrazioen eremuan, bidaiarien errepide bidezko garraio-zerbitzu publiko erregularrak harmonizatzeke erregelamendua aldaketa behin betiko onartutzat joko da, berariazko erabakirik hartu behar izan gabe. Dena den, indarrean sartzeko, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean testu osoa argitaratu beharko da.

Zazpigarrena.- Udalbatzak harmonizazio-erregelamenduaren aldaketaren onarpenari buruz erabakitakoa GGLAri jakinaraztea, erabakia hartu eta biharamunean.

13. Galdera-eskariak.

Ez da galderarik edo eskaerarik egin.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:25 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin, akta hau egin dut autonomia-erkidegoko paper ofizialean, ____zenbakitik ____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Sexto.- De no presentarse alegaciones, la modificación del Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el ámbito de las Administraciones guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa se considerará aprobada definitivamente sin necesidad de un nuevo acuerdo expreso, si bien para su entrada en vigor deberá publicarse el texto íntegro en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Séptimo.- Comunicar al Consorcio Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa el acuerdo plenario por el que se acuerda la modificación del Reglamento de armonización de los servicios públicos regulares de transporte de personas viajeras por carretera en el ámbito de las Administraciones guipuzcoanas integradas en la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa al día siguiente del mismo.

13. Ruegos y Preguntas.

No se produce ruego ni pregunta alguna.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:25 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números ____ al ____ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.